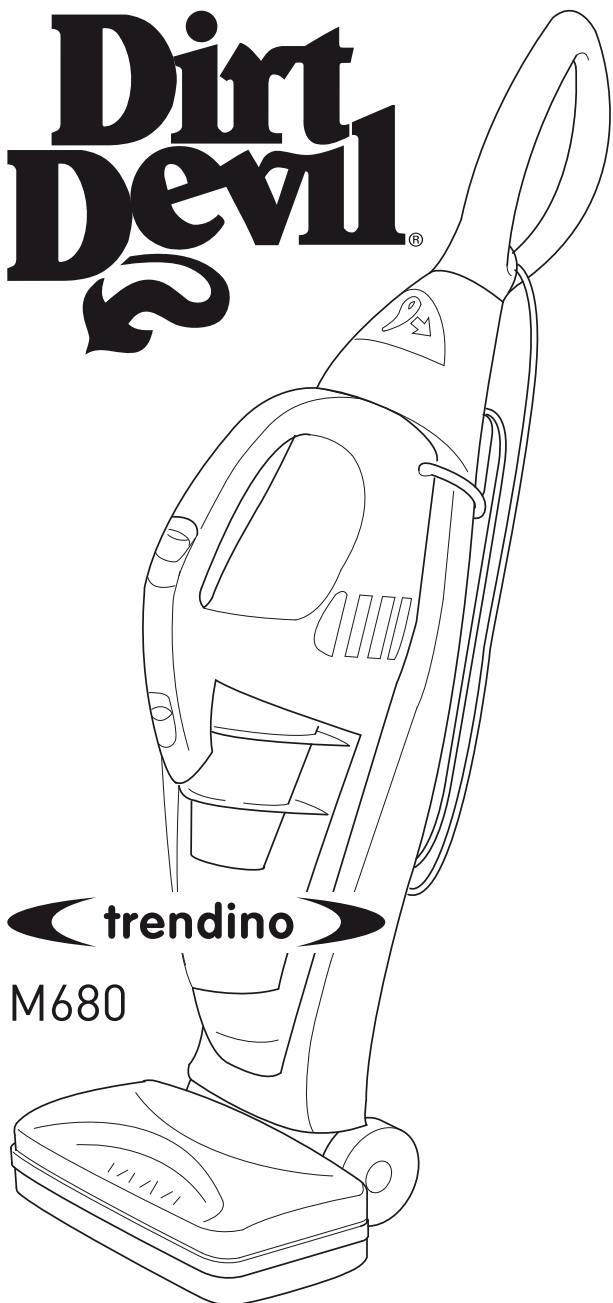


# Dirt Devil®



**trendino**

**M680**

**DE** **Bedienungsanleitung**  
Staubsauger mit Elektorreinigungsbürste (zuschaltbar) & Handsauger (abnehmbar)

**GB** **Operating Manual**  
vacuum cleaner with electric cleaning brush (switchable) & hand vac (removable)

**FR** **Mode d'emploi**  
Aspirateur avec brosse de nettoyage électrique (pouvant être enclenchée) & aspirateur à main (détachable)

**NL** **Bedieningshandleiding**  
stofzuiger met elektrische reinigungsborstel (aankoppelbaar) en handzuiger (afneembaar)

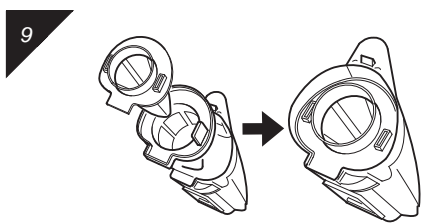
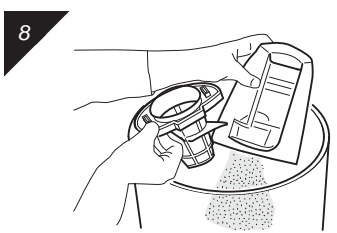
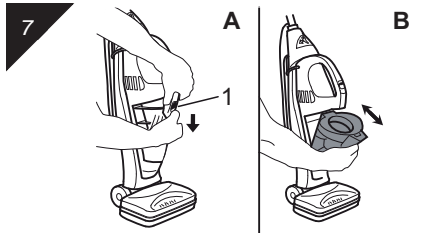
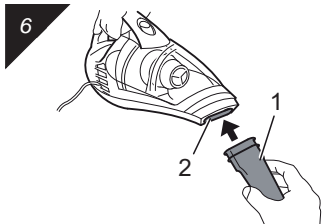
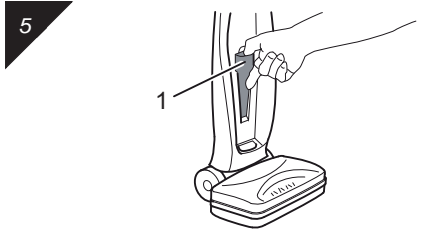
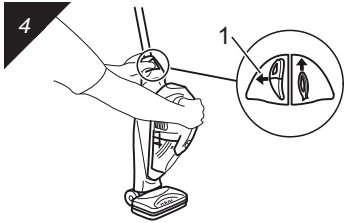
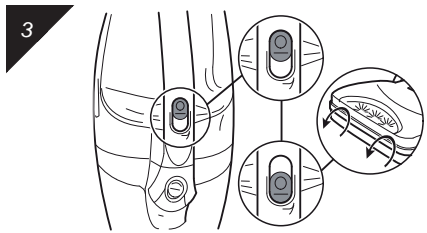
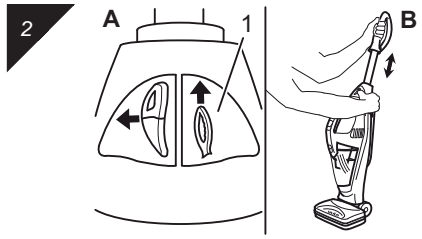
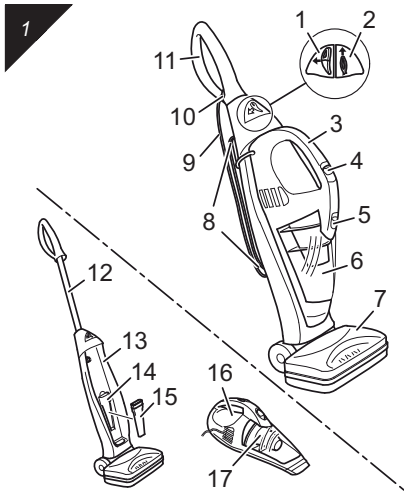
**ES** **Manual de instrucciones**  
Aspiradora con cepillo eléctrico de limpieza (conectable adicionalmente) y aspirador manual (de quita y pon)

**IT** **Istruzioni per l'uso**  
Aspirapolvere con spazzola per elettropulizia (attivabile separatamente) & aspirapolvere manuale (asportabile)

**TR** **Kullanım Klavuzu**  
Elektro temizleme fırçası (bağlanabilir) & el süpürgesi (çıkarılabilir) elektrik süpürgesi

<b>Bedienungsanleitung .....</b>	<b>4 - 12</b>	<b>DE</b>
<b>Operating Manual.....</b>	<b>13 - 20</b>	<b>GB</b>
<b>Mode d'emploi .....</b>	<b>21 - 28</b>	<b>FR</b>
<b>Bedieningshandleiding .....</b>	<b>29 - 36</b>	<b>NL</b>
<b>Manual de instrucciones .....</b>	<b>37 - 44</b>	<b>ES</b>
<b>Istruzioni per l'uso .....</b>	<b>45 - 52</b>	<b>IT</b>
<b>Kullanım Klavuzu .....</b>	<b>53 - 60</b>	<b>TR</b>





# 1 Überblick

## Überblick (Abb. 1):

- 1 Entriegelungstaste zum Lösen des Handsaugers
- 2 Entriegelungstaste zum Lösen des Teleskopstiels
- 3 Handgriff des Handsaugers
- 4 2-Stufen-Schalter
- 5 Entriegelungstaste zum Lösen des Staubbehälters
- 6 Staubbehälter
- 7 Bodendüse mit Elektroreinigungsbürste
- 8 Kabelhalterung
- 9 Stromkabel
- 10 Kabelaufnahme
- 11 Handgriff des Stielsaugers
- 12 Teleskopstiel
- 13 Handsauger-Konsole
- 14 Aufnahme für die Fugendüse
- 15 Fugendüse
- 16 Handsauger
- 17 Dauerfilter (2-teilig)

## Inhaltsverzeichnis

<b>Übersichtszeichnung .....</b>	<b>3</b>
<b>1 Überblick .....</b>	<b>4</b>
<b>2 Sicherheitshinweise .....</b>	<b>5</b>
<b>3 Vorbereitung und Gebrauch .....</b>	<b>8</b>
<b>4 Nach dem Saugen .....</b>	<b>9</b>
<b>5 Wartung .....</b>	<b>10</b>
<b>6 Problembhebung .....</b>	<b>11</b>

## Technische Daten

Geräteart : Staubsauger mit Elektroreinigungsbürste (zuschaltbar) & Handsauger (abnehmbar)

---

Modellname : Trendino

---

Modell : M680 (-0/-1/.../-8/-9)

---

Spannung : 220 V-240 V ~ 50 Hz

---

Leistung : 800 W nom. - 1000 W max.

---

Staubbehälter : 0,3 Liter (auswaschbar)

---

Filter : 2-teiliger Dauerfilter

---

Bürstenbreite : ca. 20 cm

---

Kabellänge : ca. 5 m

---

Gewicht : ca. 4 kg



Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.  
© Royal Appliance International GmbH

## Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für den Staubsauger Trendino entschieden haben!

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät und danken Ihnen für den Kauf!

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

**Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.**

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.



**WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



**ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

**HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen hervor.

### 2.2 zu bestimmten Personengruppen

■ Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

■ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen sich unter anderem weder auf das Gerät stellen oder setzen.

■ Kinder jünger als 8 Jahre sollten vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

## 2 Sicherheitshinweise

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

---

### 2.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

■ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.

■ Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an. Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.

■ Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.

■ Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.

■ Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

■ Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Es könnte beschädigt werden.

■ Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

■ Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Verwenden Sie den Staubsauger ausschließlich für das Reinigen trockener, normalverschmutzter Böden, Teppiche, Läufer, etc. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

#### **Verboten ist insbesondere:**

##### ■ Das Saugen von:

- Haaren, Fingern und anderen Körperteilen. Sie könnten eingezogen und verletzt werden.
- Kleidungsstücken (Schals, etc.). Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
- Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
- Toner (für Laserdrucker, Kopierer, etc.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
- spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln, etc. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Bauschutt, Gips, Zement, feinstem Bohrstaub, Schminke, Puder usw. Das Gerät könnte beschädigt werden.

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Brand- und Explosionsgefahr!

■ Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

■ Das Hineinstecken von Gegenständen in die Geräteöffnungen. Es könnte überhitzen.

# 3 Vorbereitung und Gebrauch

## 3.1 Auspacken

1. Packen Sie das Gerät aus.
2. Überprüfen Sie es auf Unversehrtheit sowie Vollständigkeit.

### **ACHTUNG:**

Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

### **HINWEIS:**

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

## 3.2 Vorbereiten

### **WARNUNG:**

Prüfen Sie den Staubsauger vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden. Es besteht Verletzungsrisiko.

### **ACHTUNG:**

Verwenden Sie den Staubsauger nur, wenn der Filter intakt, trocken und korrekt eingesetzt ist. Stellen Sie sicher, dass keine Öffnungen verstopft sind. Anderenfalls kann der Staubsauger beschädigt werden.

1. Wickeln Sie das Stromkabel von der Kabelhalterung, bis die notwendige Länge erreicht ist.
2. Entscheiden Sie sich für eine der drei Einsatzvarianten Ihres Trendino:

- **als Stielsauger** für kurzflorigen Teppich, Hartboden, Laminat, Fliesen, etc.  
▷ Seite 8, „Einsatz als Stielsauger“
- **als Bürstsauger** durch zuschaltbare Elektroreinigungsbürste zur Tiefenreinigung von Teppichen, Läufern, etc. Das Bürsten bewirkt zudem ein Aufrichten des Teppichflors.  
▷ Seite 9, „Einsatz als Bürstsauger“
- **als Handsauger** für den mobilen Einsatz insbesondere an schwer zugänglichen Stellen. Bei aufgesteckter Fugendüse (Abb. 1/15) wird zudem die Saugwirkung konzentriert und das Saugen in Spalten ermöglicht.  
▷ Seite 9, „Einsatz als Handsauger“

## 3.3 Einsatz als Stielsauger

1. Bringen Sie den Teleskopstiel in Arbeitsposition, indem Sie ihn entriegeln (Abb. 2/A/1) und ausziehen (Abb. 2/B). Er rastet hörbar ein.
2. Bringen Sie die Bodendüse (Abb. 1/7) durch Herabklappen in Saugstellung.
3. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.

### **ACHTUNG:**

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

4. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den 2-Stufen-Schalter (Abb. 1/4) in Mittelstellung bringen.
5. Schieben Sie den Staubsauger zum Saugen vor sich her. Beachten Sie beim Saugen die entsprechenden Empfehlungen der Bodenbelaghersteller.



# 4 Nach dem Saugen

## 3.4 Einsatz als Bürstsauger

1. Führen Sie die Schritte 1-4 unter ▷ Seite 8, „Einsatz als Stielsauger“ aus.
2. Schalten Sie die Elektroreinigungsbürste zu, indem Sie den 2-Stufen-Schalter in Stellung „Bürstsaugen“ (Abb. 3) bringen.

### **WARNUNG:**

Wenn Sie das Gerät in der Betriebsart „Bürstsaugen“ betreiben (Abb. 3), rotiert die Bürstenwalze mit hoher Drehzahl. Die Bürstenwalze darf im Betrieb nicht berührt werden, anderenfalls besteht Verletzungsrisiko.

3. Schieben Sie den Staubsauger zum Saugen vor sich her. Beachten Sie zum Saugen die entsprechenden Empfehlungen der Bodenbelaghersteller.

## 3.5 Einsatz als Handsauger

1. Halten Sie den Handsauger an dessen Handgriff fest und drücken Sie die Entriegelungstaste (Abb. 4/1) zum Entriegeln des Handsaugers.
2. Nehmen Sie den Handsauger nach vorn aus seiner Konsole heraus.
3. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.

### **ACHTUNG:**

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

4. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den 2-Stufen-Schalter (Abb. 1/4) in Mittelstellung bringen.
- Als Zubehör ist die **Fugendüse** (Abb. 1/15) in der Konsole enthalten. Setzen Sie die Fugendüse wie folgt auf:
1. Nehmen Sie die Fugendüse aus ihrer Aufnahme in der Konsole (Abb. 5).
  2. Stecken Sie die Fugendüse (Abb. 6/1) in die Saugöffnung des Handsaugers (Abb. 6/2).

### **WARNUNG:**

Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Stromkabel am Stecker aus der Steckdose. Anderenfalls besteht Verletzungsrisiko.

## 4.1 Ausschalten

1. Schalten Sie den Staubsauger am 2-Stufen-Schalter (Abb. 1/4) aus.
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

## 4.2 Transportieren

1. Falls verwendet, verstauen Sie die Fugendüse, indem Sie sie kräftig zurück in ihre Aufnahme drücken. Sie rastet deutlich hörbar ein.
2. Falls verwendet, verstauen Sie den Handsauger wieder in seiner Konsole. Er rastet hörbar ein.
3. Versenken Sie ggf. den Teleskopstiel (Abb. 2/B), bis er einrastet.
4. Wickeln Sie das Stromkabel um die Kabelhalterung (Abb. 1/8).
5. Bringen Sie die Bodendüse in Transportstellung, indem Sie den Staubsauger exakt senkrecht zum Boden aufrichten. Die Bodendüse rastet spürbar ein.

Sie können den Staubsauger nun sowohl am Handgriff (Abb. 1/11) als auch am Handsaugergriff (Abb. 1/3) transportieren.

## 4.3 Aufbewahren

### **ACHTUNG:**

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie den Staubbehälter und reinigen Sie ihn ▷ Seite 10, „Staubbehälter leeren“. Lagern Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum.

# 5 Wartung

## 5.1 Staubbehälter leeren

■ Leeren Sie den Staubbehälter regelmäßig, am besten nach jedem Saugvorgang.

### **ACHTUNG:**

Bevor Sie den Staubbehälter leeren, schalten Sie das Gerät aus. Anderenfalls kann der Staubsauger beschädigt werden.

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (Abb. 7/A/1) und nehmen Sie den Staubbehälter nach vorn aus dem Gerät (Abb. 7/B).
2. Halten Sie den Staubbehälter mit eingesetztem Dauerfilter tief über einen Mülleimer.
3. Nehmen Sie erst dann den Dauerfilter aus dem Staubbehälter. Entsorgen Sie den Inhalt des Staubbehälters in einen Mülleimer (Abb. 8).

### **HINWEIS:**

Den Inhalt des Staubbehälters können Sie im Hausmüll entsorgen, sofern er keine für den Hausmüll verbotenen Bestandteile enthält.

4. Reinigen Sie den Staubbehälter bei starker Verschmutzung gründlich durch Spülen mit warmem Wasser (max. 40 °C).

### **ACHTUNG:**

Der Staubbehälter ist nicht spülmaschinengeeignet. Verwenden Sie zum Reinigen des Behälters nie Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese den Staubbehälter beschädigen.

5. Reinigen Sie bei dieser Gelegenheit auch gleich den Dauerfilter ▷ *Seite 10*, „Dauerfilter reinigen“.
6. Setzen Sie den Staubbehälter samt Dauerfilter wieder ein (Abb. 7/B). Er rastet hörbar ein.

## 5.2 Dauerfilter reinigen

■ Der Dauerfilter kann nach einiger Zeit verschmutzen. Deshalb ist es wichtig, dass Sie den Dauerfilter regelmäßig reinigen.

■ Falls Sie feststellen, dass der Filtereinsatz beschädigt ist, ersetzen Sie diesen umgehend.

### **ACHTUNG:**

Bevor Sie den Dauerfilter reinigen/wechseln, schalten Sie das Gerät aus. Anderenfalls kann der Staubsauger beschädigt werden.

1. Entnehmen Sie den Staubbehälter, öffnen und entleeren Sie ihn ▷ *Kapitel 5.1*, „Staubbehälter leeren“, *Punkte 1-3*.
2. Trennen Sie den Motorschutzfiltereinsatz vom Filtersieb über einem Mülleimer.
3. Zur Grobreinigung klopfen Sie beide Filterelemente mit leichten Schlägen aus.
4. Zur gründlichen Reinigung spülen Sie beide Filterelemente mit warmem Wasser (max. 40 °C) aus. Lassen Sie die Filterelemente anschließend trocknen.

### **ACHTUNG:**

Die Filterelemente sind nicht spülmaschineneeignet. Verwenden Sie für die Reinigung weder Bürsten noch spitze oder harte Gegenstände. Setzen Sie nur vollkommen trockene Filter wieder in den Staubsauger ein. Filter/Gerät werden sonst beschädigt.

5. Setzen Sie die Filterelemente des Dauerfilters wieder zusammen und setzen Sie den Dauerfilter lagerichtig wieder in den Staubbehälter ein (Abb. 9).

## 5.3 Gerät reinigen

■ Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

### **ACHTUNG:**

Verwenden Sie zum Reinigen von Staubbehälter und Dauerfilter niemals Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen.

# 6 Problembehebung

## 6.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

Bevor Sie das Gerät an den Dirt Devil Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

### **WARNUNG:**

Bevor Sie sich auf Problemsuche begeben, schalten Sie das Gerät aus. Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät.

Problem	mögliche Ursache Lösung
Gerät läuft nicht	Stecker nicht gesteckt. Stecker einstecken.
	Steckdose führt keinen Strom. Testen Sie den Stecker an einer Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
Gerät nimmt keinen Schmutz auf oder läuft ungewöhnlich laut	Staubbehälter voll/verstopft. Staubbehälter leeren/reinigen ▷ <i>Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren“.</i>
	Dauerfilter verstopft. Dauerfilter reinigen. ▷ <i>Kapitel 5.2, „Dauerfilter reinigen“.</i>
	Saugkanal verstopft. Entfernen Sie die Verstopfung.

### **HINWEIS:**

Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline (siehe unten) oder den Dirt Devil Kundenservice ▷ *Seite 62, „International Service“.*

Beheben Sie  
Störungen  
ganz leicht selbst.



[www.dirt-devil.de/service](http://www.dirt-devil.de/service)



**Service-Hotline**

**0180 501 50 50\***

**Mo.– Fr., 8 – 20 Uhr**

\*0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunk-höchstpreis 0,42 €/Min.)

# 6 Problembehebung

## 6.2 Ersatzteile

Artikel-Nr.	Beschreibung
0680001	1 Dauerfilter (2-teilig, bestehend aus Filtersieb und Motorschutzfilter)

## 6.3 Bezugsquellen

Zubehörteile sowie Ersatzteile können nachbestellt werden. Diese erhalten Sie:

- per Telefon:  
**01805 15 85 08\***
- per E-Mail:  
**Ersatzteilshop@dirdevil.de**
- oder bei unserem Servicepartner

### **Staubsauger-Center Feuerbach KG**

Corneliusstraße 75  
40215 Düsseldorf  
Deutschland

Tel.: +49 (0) 1805 15 85 08\*  
Fax: +49 (0) 211 - 37 04 97  
dirdevil-service@t-online.de  
www.dirdevil-service.de

\*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz  
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

## 6.4 bei defektem Gerät

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät, oder ein Gerät mit einem defekten Kabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Dirt Devil-Kundendienst, ▶ Seite 62, „International Service“.

## 6.5 Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten. Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sie können diese im Hausmüll entsorgen.

## 6.6 Gewährleistung

Als Gewährleistungsmindeststandard gilt, soweit Sie das Gerät als Verbraucher innerhalb der europäischen Union erworben haben, die jeweilige Umsetzung der EU-Richtlinie 1999/44/EG in nationales Recht.

# 1 Overview

## Overview (Fig. 1):

- 1 Release button for releasing the hand vac
- 2 Release button for releasing the telescopic stick
- 3 Handle on the hand vac
- 4 2-stage switch
- 5 Release button for releasing the dust container
- 6 Dust container
- 7 Floor nozzle with electric cleaning brush
- 8 Cable mount
- 9 Electric cable
- 10 Cable holder
- 11 Handle on the stick vac
- 12 Telescopic stick
- 13 Hand vac bracket
- 14 Holder for the crevice nozzle
- 15 Crevice nozzle
- 16 Hand vac
- 17 Permanent filter (2-part)

## Table of contents

<b>Overview drawing</b> .....	<b>3</b>
<b>1 Overview</b> .....	<b>13</b>
<b>2 Safety instructions</b> .....	<b>14</b>
<b>3 Preparation and Vacuuming ...</b>	<b>17</b>
<b>4 After vacuuming</b> .....	<b>18</b>
<b>5 Maintenance</b> .....	<b>19</b>
<b>6 Troubleshooting</b> .....	<b>20</b>

## Technical data

Type of appli- : vacuum cleaner with electric  
ance cleaning brush (switchable)  
& hand vac (removable)

---

Model name : Trendino

---

Model : M680 (-0/-1/.../-8/-9)

---

Voltage : 220 V-240 V ~ 50 Hz

---

Output : 800 W nom. - 1000 W max.

---

Dust container: 0.3 litre (washable)

---

Filters : 2-part permanent filter with  
protective motor filter and  
filter screen

---

Brush width : approx. 20 cm

---

Cable length : approx. 5 m

---

Weight : approx. 4 kg



Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement. © Royal Appliance International GmbH

## Many thanks!

We are pleased that you decided on the Trendino vacuum cleaner!

We hope you enjoy using your appliance and we would like to thank you for your purchase!

## 2 Safety instructions

### 2.1 Concerning the operating manual

Read this operating manual completely before using the appliance. Keep the operating manual in a safe place. If you pass the appliance on to someone else, give them the operating manual as well.

**Failure to comply with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.** We assume no liability for damage that occurs as a result of failure to comply with the instructions in this operating manual.

 **WARNING:**

Warns of health hazards and identifies possible risks of injury.

 **ATTENTION:**

Indicates possible dangers to the appliance or other objects.

**NOTE:**

Highlights tips and information.

---

### 2.2 Concerning certain groups of persons

■ These appliances can be used by children of 8 years and upwards and persons with impaired physical, sensory or mental abilities, or insufficient experience or knowledge, providing they are supervised or have been instructed in the proper use of the appliance and understand the risks involved.

■ Children must not perform cleaning or user maintenance tasks without supervision.

■ Children must not play with the appliance. Children must not be allowed to stand or sit on the appliance.

■ Children under the age of eight should be kept away from the appliance and the connection cable whilst it is switched on or cooling down.

## 2 Safety instructions

■ Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

---

### 2.3 Regarding the power supply

The appliance is operated with electrical power which means there is always a risk of electric shock. Therefore, please comply with the following:

■ Never immerse the appliance in water or other liquids; keep it away from rain and moisture.

■ Never touch the plug with wet hands. Do not operate the appliance outside or in rooms with a high level of humidity.

■ Take care that the power cord is not kinked, pinched, or rolled over and ensure it does not come into contact with heat sources. Also take care that it does not become a stumbling hazard.

■ Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket.

■ Always check the power cord for possible damage before using the appliance.

■ Never carry the appliance by its power cord. It could be damaged.

■ Before you clean or maintain the appliance, switch off the appliance and pull the mains plug from the socket.

■ Always pull directly on the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the power cord as this could damage it.

## 2 Safety instructions

### 2.4 Regarding intended use

Only use the vacuum cleaner for cleaning dry, normally dirty floors, carpets, runners, etc. Any other use is considered in appropriate usage and is prohibited.

The appliance may only be operated in households. It is not suitable for industrial or commercial use.

#### **The following is prohibited in particular:**

##### ■ Do not vacuum:

- hair, fingers and other body parts. They could be pulled in and injured.
- pieces of clothing (scarves, etc.). They could be pulled right in and cause injuries.
- water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Internal dampness can lead to a short-circuit.
- toner (for laser printers, copy machines, etc.). There is a risk of fire and explosion.
- hot ash, burning cigarettes or matches. These can cause fire.
- pointed objects such as glass fragments, nails, etc. Otherwise, the appliance might be damaged.
- rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, makeup, etc. These might damage the appliance.

■ Do not use near explosive or easily flammable substances. There is a risk of fire or explosion.

■ Do not use in the open-air. There is a risk of the appliance being destroyed by rain and dirt.

■ Do not push objects into the openings of the appliance. It could overheat.



# 3 Preparation and Vacuuming

## 3.1 Unpacking

1. Unpack the appliance.
2. Check that it is undamaged and complete.

### **ATTENTION:**

Always transport/send the appliance in its original packaging so that it does not become damaged. Keep the packing material for this purpose.

Dispose of any packing material that is no longer required in accordance with the provisions applicable in your country.

### **NOTE:**

If you should notice damage due to transport, then contact your dealer immediately.

## 3.2 Preparation

### **WARNING:**

Check the vacuum cleaner before each use. A damaged appliance must never be used. There is a risk of injury.

### **ATTENTION:**

Only use the vacuum cleaner if the filter is intact and dry, and inserted correctly. Make sure that none of the openings are blocked. Otherwise, the vacuum cleaner can become damaged.

1. Unwind the electric cable from the cable mount until you have reached the necessary length.
2. Decide on one of the three ways of using of your Trendino:

- **as a stick vac** for short-pile carpet, hard floor, laminate flooring, tiles, etc.

▷ Page 17, 'Use as a stick vac'

- **as a brush vacuum cleaner** by using the switchable electric cleaning brush for deep cleaning of carpets, runners, etc. Brushing also straightens the carpet pile.

▷ Page 18, 'Use as a brush vacuum cleaner'

- **as a hand vac** for mobile use, in particular in hard to reach places. With the crevice nozzle (Fig. 1/15) pushed on, the suction effect is additionally concentrated and makes vacuuming cracks possible.

▷ Page 18, 'Use as a hand vac'

## 3.3 Use as a stick vac

1. Put the telescopic stick into working position by unlocking it (Fig. 2/A/1) and pulling it out (Fig. 2/B). It clicks audibly into place.
2. Put the floor nozzle (Fig. 1/7) into vacuuming position by folding it down.
3. Insert the plug into a plug socket.

### **ATTENTION:**

Only operate the appliance if the electrical voltage stated on the type plate matches the voltage of your socket. Wrong voltage can destroy the appliance.

4. Switch the appliance on by putting the 2-stage switch (Fig. 1/4) into the centre.
5. To vacuum, push the vacuum cleaner back and forth. When vacuuming, observe the corresponding recommendations of the flooring manufacturer.

## 4 After vacuuming

### 3.4 Use as a brush vacuum cleaner

1. Carry out steps 1-4 under ▷Page 17, 'Use as a stick vac'.
2. Switch the electric cleaning brush on by putting the 2-stage switch into "brush vacuuming" position (Fig. 3).

#### **WARNING:**

When you operate the appliance in "brush vacuuming" mode (Fig. 3), the brushing roller rotates with a high speed. The brushing roller must not be touched while operating as otherwise there is a risk of injury.

3. To vacuum, push the vacuum cleaner back and forth. When vacuuming, observe the corresponding recommendations of the flooring manufacturer.

### 3.5 Use as a hand vac

1. Hold the hand vac firmly by its handle and press the release button (Fig. 4/1) to unlock the hand vac.
2. Pull the hand vac forwards out of its bracket.
3. Insert the plug into a plug socket.

#### **ATTENTION:**

Only operate the appliance if the electrical voltage stated on the type plate matches the voltage of your socket. Wrong voltage can destroy the appliance.

4. Switch the appliance on by putting the 2-stage switch (Fig. 1/4) into the centre.
  - The **crevice nozzle** (Fig. 1/15) is contained in the bracket as an accessory. Attach the crevice nozzle as follows:
    1. Remove the crevice nozzle from its holder in the bracket (Fig. 5).
    2. Insert the crevice nozzle (Fig. 6/1) into the suction end of the hand vac (Fig. 6/2).

#### **WARNING:**

When you leave the work area, switch the appliance off and pull the electric cable out of the plug socket by holding the plug. Otherwise, there is a risk of injury.

### 4.1 Switching off

1. Switch the vacuum cleaner off using the 2-stage switch (Fig. 1/4).
2. Pull the plug out of the plug socket.

### 4.2 Transporting

1. If you have used it, stow away the crevice nozzle by pushing it forcefully back into its mount. It will click into place audibly.
2. If you have used it, stow away the hand vac back in its bracket. It clicks audibly into place.
3. If necessary, lower the telescopic stick (Fig. 2/B) until it clicks into place.
4. Wind the electric cable around the cable mount (Fig. 1/8).
5. Put the floor nozzle into transport position by aligning the vacuum cleaner exactly vertical to the floor. The floor nozzle clicks noticeably into place.

You can now transport the vacuum cleaner both by using the handle (Fig. 1/11) and using the hand vac handle (Fig. 1/3).

### 4.3 Storage

#### **ATTENTION:**

Never position the appliance directly against heat sources (e. g. heating, oven). Avoid direct sunlight. Heat can damage the appliance.

- If you want to store the appliance for a longer period of time, empty the dust container and clean it ▷Page 19, 'Emptying the dust container'. Keep the appliance in a cool, dry room.

# 5 Maintenance

## 5.1 Emptying the dust container

- Empty the dust container regularly, preferably after each vacuuming session.

### **ATTENTION:**

Switch off the appliance before emptying the dust container. Otherwise, the vacuum cleaner can become damaged.

1. Press the release button (Fig. 7/A/1) and remove the dust container forwards out of the appliance (Fig. 7/B).
2. Hold the dust container low over a dustbin with the permanent filter inserted.
3. Only then should you remove the permanent filter from the dust container. Dispose of the contents of the dust container in a dustbin (Fig. 8).

### **NOTE:**

You can dispose of the contents of the dust container with the normal domestic waste as long as it does not contain any elements not permitted for domestic waste.

4. If the dust container is extremely dirty, clean it thoroughly by rinsing it with warm water (max. 40 °C).

### **ATTENTION:**

The dust container is not suitable for the dishwasher. Never clean the container with any cleaning agent, scouring agent or alcohol as these damage the dust container.

5. Take this opportunity to clean the permanent filter as well ▷ *Page 19, 'Cleaning the permanent filter'*.
6. Reinsert the dust container together with the permanent filter (Fig. 7/B). It clicks audibly into place.

## 5.2 Cleaning the permanent filter

- The permanent filter can get dirty during prolonged use. It is therefore important that you clean the permanent filter regularly.

- If you determine that a filter insert is damaged, replace it immediately

### **ATTENTION:**

Switch off the appliance before cleaning/removing the permanent filter. Otherwise, the vacuum cleaner can become damaged.

1. Empty the dust container, open and remove it ▷ *Chapter 5.1, 'Emptying the dust container', Points 1-3.*
2. Separate the protective motor filter from the filter screen over a dustbin.
3. For a rough clean, knock both filter elements lightly.
4. For a thorough clean, rinse both filter elements with warm water (max. 40 °C). Then leave the filter elements to dry.

### **ATTENTION:**

The filter elements are not suitable for the dishwasher. Do not use either brushes or pointed or hard objects as cleaning implements. Reinsert the filter into the vacuum cleaner only when it is completely dry. Otherwise the filter/appliance will be damaged.

5. Put the filter elements for the permanent filter together again and correctly reinsert the permanent filter into the dust container (Fig. 9).

## 5.3 Cleaning the appliance

- Only clean the housing with a slightly damp cloth.

### **ATTENTION:**

Never clean the dust container or permanent filter with any cleaning agent, scouring agent or alcohol as these damage the housing.

# 6 Troubleshooting

## 6.1 Before you send in the appliance

Before sending the appliance to Dirt Devil Customer Services, use the following table to check whether you can correct the malfunctions yourself.

### **WARNING:**

Switch off the appliance before troubleshooting. Never use a defective appliance.

<b>Malfunction</b>	<b>Possible cause Solution</b>
Appliance does not work	Plug not plugged in. Insert plug.
	Socket does not carry any current. Test the plug at another socket which you are sure carries current.
Appliance does not suck up any dirt or is running unusually loud.	Dust container is full/ blocked. Empty/clean dust container ▷ <i>Chapter 5.1, 'Emptying the dust container'</i> .
	Permanent filter is blocked. Clean permanent filter. ▷ <i>Chapter 5.2, 'Cleaning the permanent filter'</i> .
	Suction passage is blocked. Remove the blockage.

### **NOTE:**

If you cannot solve the problem following these instructions, contact the Dirt Devil Customer Service ▷ *Page 62, 'International Service'*.

## 6.2 Spare parts

<b>Item no.</b>	<b>Description</b>
<b>0680001</b>	1 Permanent filter (2-part, consisting of filter screen and motor protection filter)

## 6.3 Supply sources

Accessory parts and spare parts can be reordered ▷ *Page 62, 'International Service'*.

## 6.4 If the appliance is defective

- Never operate a defective appliance or an appliance with a defective cable. If the mains cable of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger to the user.
- Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Dirt Devil Customer Services for repair, ▷ *Page 62, 'International Service'*.

## 6.5 Waste disposal



Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste.

Use local old-appliance collection points instead. The filters used are made from environment-friendly materials. You may dispose of them in your household waste.

## 6.6 Warranty

The minimum warranty standard is the respective implementation of EU Directive 1999/44/EC in national law providing you acquired the appliance as a consumer within the European Union.

# 1 Aperçu

## Aperçu (Fig. 1) :

- 1 Touche de déverrouillage pour détacher l'aspirateur à main
- 2 Touche de déverrouillage pour détacher le manche télescopique
- 3 Poignée de l'aspirateur à main
- 4 Interrupteur à 2 vitesses
- 5 Touche de déverrouillage pour détacher le bac à poussière
- 6 Bac à poussière
- 7 Suceur universel avec brosse de nettoyage électrique
- 8 Attache de câble
- 9 Cordon d'alimentation
- 10 Logement de câble
- 11 Poignée de l'aspirateur à manche
- 12 Manche télescopique
- 13 Console de l'aspirateur à main
- 14 Logement pour le suceur long
- 15 Suceur long
- 16 Aspirateur à main
- 17 Filtre permanent (2 pièces)

## Sommaire

<b>Vue d'ensemble du produit .....</b>	<b>3</b>
<b>1 Aperçu .....</b>	<b>21</b>
<b>2 Consignes de sécurité .....</b>	<b>22</b>
<b>3 Préparation et aspirer .....</b>	<b>24</b>
<b>4 Après l'aspiration .....</b>	<b>26</b>
<b>5 Maintenance .....</b>	<b>27</b>
<b>6 Remèdes en cas d'anomalies .</b>	<b>27</b>

## Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Aspirateur avec brosse de nettoyage électrique (pouvant être enclenchée) & aspirateur à main (détachable)
Nom du modèle	: Trendino
Modèle	: M680 (-0/-1/.../-8/-9)
Tension	: 220 V-240 V ~ 50 Hz
Puissance	: 800 W nom. - 1000 W max.
Bac à poussière	: 0,3 litre (lavable)
Filtre	: Filtre permanent
Largeur de brosse:	env. 20 cm
Longueur de câble:	env. 5 m
Poids	: env. 4 kg



Sous réserve de modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit.  
© Royal Appliance International GmbH

## Nous vous en remercions !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs de l'aspirateur Trendino ! Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser votre appareil et vous remercions de votre achat !

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Mode d'emploi

Veillez lire intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

**Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager irréparablement l'appareil.** Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

 **AVERTISSEMENT :**

Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

 **ATTENTION :**

Nous vous rendons attentifs aux risques pour l'appareil ou pour tout autre objet.

**REMARQUE :**

Les astuces et les informations sont bien mises en évidence.

### 2.2 Groupes particuliers de personnes

■ Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Toutes ces personnes doivent cependant avoir été sensibilisées à l'emploi de cet appareil en toute sécurité et aux dangers qu'implique son utilisation. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être exécutés par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.

■ Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants ne doivent pas se mettre debout ni s'asseoir sur l'appareil.

■ Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil ni de son cordon de branchement tant que celui-ci est allumé ou en phase de refroidissement.

## 2 Consignes de sécurité

■ Le matériel d'emballage ne doit pas être employé comme jouet. Il existe un risque d'asphyxie.

### 2.3 Alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. C'est la raison pour laquelle vous devez observer les points suivants :

■ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau.

■ Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées. N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur ou dans des locaux très humides.

■ Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.

■ Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise.

■ Vérifiez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.

■ Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Vous risqueriez de l'endommager.

■ Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, éteignez-le et débranchez-le.

■ Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon, car vous risqueriez de l'endommager.

### 3 Préparation et aspirer

#### 2.4 Utilisation conforme

Utilisez l'aspirateur exclusivement pour le nettoyage des sols secs d'un degré de saleté normal, des moquettes et tapis, etc. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et non autorisée. Cet appareil convient exclusivement à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnelle est strictement interdite. **Cette interdiction concerne en particulier :**

■ L'aspiration :

- de cheveux, de doigts et d'autres parties du corps. Ils peuvent être aspirés et subir de graves blessures.
- de bouts de vêtements (par ex. écharpes, etc.). Elles peuvent être aspirées et entraîner des blessures.
- de l'eau ou d'autres liquides, en particulier les lessives de moquettes. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
- de toner (par ex. des imprimantes laser, copieurs, etc.). Risque d'incendie et d'explosion.
- de cendres incandescentes, cigarettes ou allumettes non éteintes. Risque d'incendie.
- d'objets pointus comme les bris de verre, les clous etc. Vous risquez sinon d'endommager l'appareil.
- de gravats de chantier, de plâtre, de ciment, de fines poussières de perçage, de produits de maquillage, etc. Cela peut endommager l'appareil.

■ L'utilisation à proximité d'explosifs ou de matières très inflammables. Risque d'incendie et d'explosion.

■ L'utilisation en extérieur. La pluie et la saleté peuvent endommager l'appareil.

■ L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil. Il pourrait surchauffer.



# 3 Préparation et aspirer

## 3.1 Déballage

1. Déballiez l'appareil.
2. Vérifiez que le contenu est bien complet et intact.

### ATTENTION :

Transportez ou expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Pour ce faire, conservez précieusement l'emballage. Jetez l'emballage dont vous n'avez plus besoin conformément aux réglementations nationales et locales en vigueur.

### REMARQUE :

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

## 3.2 Préparation

### AVERTISSEMENT :

Avant tout emploi, vérifiez l'aspirateur. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé. Risque de blessures.

### ATTENTION :

N'utilisez l'aspirateur que lorsque le filtre est intact, sec et bien inséré. Assurez-vous qu'aucune ouverture n'est bouchée. Autrement, vous risquez d'endommager l'aspirateur.

1. Enroulez le cordon d'alimentation de l'attache de câble jusqu'à ce que vous obteniez la longueur requise.
2. Sélectionnez l'une des trois variantes d'utilisation de votre Trendino :

- **comme aspirateur à manche** pour les moquettes et tapis à poils courts, les sols durs, les sols stratifiés, les carrelages, etc. *▷ Page 25, "Utilisation comme aspirateur à manche"*
- **comme aspirateur à brosse** avec une brosse de nettoyage électrique pouvant être enclenchée pour le nettoyage en profondeur des tapis, tapis d'escalier, etc. La brosse permet de rafraîchir les poils de vos tapis et de vos moquettes. *▷ Page 26, "Utilisation comme aspirateur à brosse"*
- **comme aspirateur à main** pour l'utilisation mobile, surtout aux endroits difficilement accessibles. Lorsque le suceur long (Fig. 1/15) est mis, l'efficacité de l'aspirateur est concentrée, ce qui facilite l'aspiration dans les fentes. *▷ Page 26, "Utilisation comme aspirateur à main"*

## 3.3 Utilisation comme aspirateur à manche

1. Mettez le manche télescopique en position de travail en le déverrouillant (Fig. 2/ A/1) et en le retirant (Fig. 2/B). Vous entendrez un clic lorsqu'il s'enclenche.
2. Mettez le suceur universel (Fig. 1/7) en position d'aspiration en le repliant vers le bas.
3. Branchez la fiche dans une prise de courant.

### ATTENTION :

N'exploitez l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien avec celle de votre prise. Une tension différente abîmerait l'appareil.

4. Mettez l'appareil en marche en amenant l'interrupteur à 2 vitesses (Fig. 1/4) en position centrale.
5. Poussez l'aspirateur devant vous afin de procéder à l'aspiration. Lors de l'aspiration, observez les recommandations correspondantes du fabricant du revêtement du sol.

## 4 Après l'aspiration

### 3.4 Utilisation comme aspirateur à brosse

1. Effectuez les étapes 1 à 4 ci-dessous  
▷ Page 25, "Utilisation comme aspirateur à manche".
2. Mettez la brosse de nettoyage électrique en circuit en amenant l'interrupteur à 2 vitesses en position "Aspiration à brosse" (Fig. 3).

#### AVERTISSEMENT :

Lorsque vous exploitez l'appareil en mode de fonctionnement "Aspiration à brosse" (Fig. 3), le rouleau-brosse tourne à une vitesse de rotation élevée. En mode de fonctionnement, abstenez-vous de toucher le rouleau-brosse car vous risquez de vous blesser.

3. Poussez l'aspirateur devant vous afin de procéder à l'aspiration. Observez les recommandations correspondantes du fabricant du revêtement du sol lors de l'aspiration.

### 3.5 Utilisation comme aspirateur à main

1. Tenez l'aspirateur à main au niveau de sa poignée et appuyez sur la touche de déverrouillage (Fig. 4/1) pour déverrouiller l'aspirateur à main.
2. Retirez l'aspirateur à main de sa console vers l'avant.
3. Branchez la fiche dans une prise de courant.

#### ATTENTION :

N'exploitez l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien avec celle de votre prise. Une tension différente abîmerait l'appareil.

4. Mettez l'appareil en marche en amenant l'interrupteur à 2 vitesses (Fig. 1/4) en position centrale.
- Le **suceur long** (Fig. 1/15) est compris dans la console comme accessoire. Posez le suceur long comme suit :
1. Retirez le suceur long de son logement dans la console (Fig. 5).
  2. Emboîtez le suceur long (Fig. 6/1) de l'ouverture d'aspiration de l'aspirateur à main (Fig. 6/2).

#### AVERTISSEMENT :

Lorsque vous quittez le lieu de travail, éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation en le tirant au niveau de la fiche. Autrement, il y a un risque de blessures.

### 4.1 Mise à l'arrêt

1. Mettez l'aspirateur à l'arrêt au niveau de l'interrupteur à 2 vitesses (Fig. 1/4).
2. Débranchez la fiche de la prise de courant.

### 4.2 Transport

1. Si vous avez utilisé le suceur long, rangez-le en le pressant avec force dans son logement. Il s'enclenche de façon audible.
2. Si vous avez utilisé l'aspirateur à main, rangez-le à nouveau dans sa console. Vous entendrez un clic lorsqu'il s'enclenche.
3. Si nécessaire, enfoncez le manche télescopique (Fig. 2/B) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
4. Enroulez le cordon d'alimentation sur l'attache de câble (Fig. 1/8).
5. Mettez le suceur universel en position de transport en redressant l'aspirateur de manière exactement verticale par rapport au sol. Le suceur universel s'enclenche de manière audible.

Vous pouvez maintenant transporter l'aspirateur soit au niveau de la poignée (Fig. 1/11) ou soit au niveau de la poignée de l'aspirateur à main (Fig. 1/3).

### 4.3 Rangement

#### ATTENTION :

Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. chauffage, four). Évitez de l'exposer directement aux rayons solaires. La chaleur peut endommager l'appareil.

- Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, videz le bac à poussière et nettoyez-le ▷ Page 27, "Videz le bac à poussière". Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec.

# 5 Maintenance

## 5.1 Videz le bac à poussière

■ Videz régulièrement le bac à poussière, si possible après chaque utilisation.



### ATTENTION :

Avant de vider le bac à poussière, éteignez l'appareil. Autrement, vous risquez d'endommager l'aspirateur.

1. Appuyez sur la touche de déverrouillage (Fig. 7/A/1) et retirez le bac à poussière de l'appareil (Fig. 7/B) vers l'avant.
2. Maintenez le bac à poussière avec le filtre permanent utilisé au dessus d'une poubelle.
3. Retirez ensuite le filtre permanent du bac à poussière. Versez le contenu de l'aspirateur dans une poubelle (Fig. 8).

### REMARQUE :

Le contenu du bac à poussière peut être mis à la poubelle s'il ne contient pas de composants dont la présence est interdite dans les ordures ménagères.

4. En cas de fortes salissures, nettoyez l'aspirateur en profondeur en le rinçant à l'eau chaude (maxi. 40 °C).



### ATTENTION :

Le bac à poussière ne doit pas être nettoyé dans le lave-vaisselle. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage, des détergents ou de l'alcool pour nettoyer le bac car ces produits endommageraient le bac à poussière.

5. Profitez de cette occasion pour nettoyer aussi le filtre permanent ▷ Page 27, "Nettoyez le filtre permanent".
6. Remettez le bac à poussière avec le filtre permanent dans l'aspirateur (Fig. 7/B). Vous entendrez un clic lorsqu'il s'enclenche.

## 5.2 Nettoyez le filtre permanent

■ Le filtre permanent peut se salir après un certain temps. C'est la raison pour laquelle il est important de nettoyer régulièrement le filtre permanent.

■ Si vous constatez la défection de l'élément filtrant, remplacez-le immédiatement.



### ATTENTION :

Avant de nettoyer/remplacer le filtre permanent, éteignez l'appareil. Autrement, vous risquez d'endommager l'aspirateur.

1. Retirez le bac à poussière, ouvrez et videz-le ▷ Chapitre 5.1, "Videz le bac à poussière", points 1-3.
2. Séparez l'élément du filtre de protection du moteur du tamis de filtre au dessus d'une poubelle.
3. Pour un nettoyage sommaire, tapotez légèrement les deux éléments filtrants.
4. Pour un nettoyage en profondeur, rincez les deux éléments de filtre à l'eau chaude (maxi. 40 °C). Ensuite, laissez sécher les éléments de filtre.



### ATTENTION :

Ne nettoyez jamais les éléments de filtre dans le lave-vaisselle. Pour le nettoyage, n'utilisez ni une brosse, ni un objet pointu ou dur. Ne remettez le filtre dans l'aspirateur que lorsqu'il est entièrement sec. Autrement, vous risquez d'endommager le filtre/l'appareil.

5. Assemblez à nouveau les éléments filtrants du filtre permanent et remettez ce dernier dans le bac à poussière en respectant sa position correcte (Fig. 9).

## 5.3 Nettoyez l'aspirateur

■ Nettoyez le corps de l'aspirateur uniquement avec un chiffon légèrement humide.



### ATTENTION :

N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyages, des détergents ou de l'alcool pour nettoyer le bac à poussière et le filtre permanent car ces produits endommageraient le boîtier.

# 6 Remèdes en cas d'anomalies

## 6.1 Avant l'envoi de l'appareil

Avant de ramener votre aspirateur au SAV de Dirt Devil, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier à l'anomalie vous-même.

### **AVERTISSEMENT :**

Avant de rechercher la cause de l'anomalie, éteignez l'appareil. N'utilisez jamais un appareil défectueux.

Erreur	Cause possible Remède
L'appareil de fonctionne pas	La fiche n'est pas branchée. Branchez la fiche.
	Il n'y pas de courant à la prise. Essayez de brancher la fiche à une autre prise dont vous êtes sûr qu'elle fonctionne.
L'appareil n'aspire aucune saleté et fonctionne de manière inhabituellement bruyante	Le bac à poussière est plein ou bouché. Videz le bac à poussière et/ou nettoyez-le ▷ <i>Chapitre 5.1, "Videz le bac à poussière"</i> .
	Le filtre permanent est bouché. Nettoyez le filtre permanent. ▷ <i>Chapitre 5.2, "Nettoyez le filtre permanent"</i> .
	La conduite d'aspiration est bouchée. Débouchez-la.

### **REMARQUE :**

Prenez contact avec notre assistance par téléphone ou le service à la clientèle Dirt Devil si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau ▷ *Page 64, "International Service"*.

## 6.2 Pièces de rechange

No. d'art.	Description
0680001	1 filtre permanent (en deux parties, se composant du tamis de filtre et du filtre de protection du moteur)

## 6.3 Fournisseurs

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces de rechange et les accessoires auprès des sociétés suivantes : ▷ *Page 64, "International Service"*

## 6.4 Appareils défectueux

■ N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

■ Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou chez votre SAV Dirt Devil, ▷ *Page 64, "International Service"*.

## 6.5 Mise au rebut



Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés. Les filtres utilisés sont composés de matériaux ne nuisant pas à l'environnement. Les filtres peuvent donc être jetés avec les déchets ménagers.

## 6.6 Garantie

Si, en tant que consommateur, vous avez acheté cet appareil dans l'Union européenne, le standard minimum applicable pour la garantie légale est la directive européenne 1999/44/CE transposée dans le droit national du pays respectif.

# 1 Overzicht

## Overzicht (afb. 1):

- 1 Ontgrendelingstoets om de handzuiger los te maken
- 2 Ontgrendelingstoets om de telescoopsteel los te maken
- 3 Handgreep van de handzuiger
- 4 2-traps schakelaar
- 5 Ontgrendelingstoets om de stofbak los te maken
- 6 Stofbak
- 7 Vloermondstuk met elektrische reinigingsborstel
- 8 Kabelhouder
- 9 Stroomkabel
- 10 Kabeldrager
- 11 Handgreep van de steelzuiger
- 12 Telescoopsteel
- 13 Handzuigerconsole
- 14 Adapter voor het voegmondstuk
- 15 Voegmondstuk
- 16 Handzuiger
- 17 Permanent filter (2-delig)

## Inhoudsopgave

<b>Overzichtstekening .....</b>	<b>3</b>
<b>1 Overzicht .....</b>	<b>29</b>
<b>2 Veiligheidsinstructies .....</b>	<b>30</b>
<b>3 Voorbereiden en Zuigen .....</b>	<b>33</b>
<b>4 Na het zuigen .....</b>	<b>34</b>
<b>5 Onderhoud .....</b>	<b>35</b>
<b>6 Verhelpen van fouten .....</b>	<b>36</b>

## Technische gegevens

Soort apparaat : stofzuiger met elektrische reinigingsborstel (aankopelbaar) en handzuiger (afneembaar)

---

Modelnaam : Trendino

---

Model : M680 (-0/-1/.../-8/-9)

---

Spanning : 220 V-240 V ~ 50 Hz

---

Vermogen : 800 W nom. - 1000 W max.

---

Stofbak : 0,3 liter (wasbaar)

---

Filters : 2-delig permanent filter

---

Borstelbreedte : ca. 20 cm

---

Kabellengte : ca. 5 m

---

Gewicht : ca. 4 kg



Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden.  
© Royal Appliance International GmbH

## Hartelijk dank!

Het verheugt ons dat u gekozen heeft voor de stofzuiger Trendino!

Wij wensen u veel plezier met het apparaat en bedanken u voor de aankoop!

## 2 Veiligheidsinstructies

### 2.1 m.b.t. deze handleiding

Lees de bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Berg de handleiding goed op. Als u dit apparaat aan een ander doorgeeft, voeg er dan ook de bedieningshandleiding bij. **Het niet in acht nemen van deze handleiding kan zwaar letsel of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.** Voor schade ontstaan door het niet in acht nemen van deze bedieningshandleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

**WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.

**OPGELET:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

**AANWIJZING:**

Benadrukt tips en informatie.

### 2.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen

- Deze apparaten kunnen door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen aangaande het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, als ze niet onder toezicht staan.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen niet op het apparaat gaan staan of gaan zitten.
- Het is raadzaam om kinderen onder de 8 jaar uit de buurt van het apparaat en de aansluitkabel te houden, als het ingeschakeld is of afkoelt.

## 2 Veiligheidsinstructies

■ Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om mee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

---

### 2.3 over de stroomvoeding

Het apparaat werkt op elektrische stroom, waarbij in principe altijd het gevaar van een elektrische schok bestaat. Neem daarom het volgende in acht:

■ Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen en bescherm het tegen regen en vocht.

■ Raak de stekker nooit aan met natte handen. Gebruik het apparaat nooit in de openlucht of in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.

■ Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt. Hij mag bovendien geen struikelgevaar vormen.

■ Controleer vóór het aansluiten aan de stroomvoeding of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de spanning van uw stopcontact.

■ Controleer de stroomkabel op eventuele beschadigingen voordat u hem gebruikt.

■ Transporteer het apparaat nooit aan de stroomkabel. Het zou beschadigd kunnen worden.

■ Voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden, schakelt u het uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.

■ Trek altijd aan de stekker zelf als u deze uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de stroomkabel, omdat die beschadigd zou kunnen worden.

## 2 Veiligheidsinstructies

### 2.4 over het doelmatig gebruik

Gebruik de stofzuiger uitsluitend voor het reinigen van droge, normaal vervuilde vloeren, tapijten, lopers enz. Elk ander gebruik geldt als niet-doelmatig en is verboden.

Het apparaat mag alleen worden ingezet in het huishouden. Het is niet geschikt voor industrieel gebruik.

#### **Verboden is met name:**

##### ■ Het zuigen van:

- haren, vingers en andere lichaamsdelen. Ze zouden erin getrokken kunnen worden en verwond kunnen raken.
- kledingstukken (sjaals enz.). Ze zouden naar binnen gezogen kunnen worden en verwondingen veroorzaken.
- water en andere vloeistoffen, met name vochtige tapijt-reinigingsmiddelen. Vocht in het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.
- toner (voor laserprinters, kopieermachines enz.). Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers. Er kan brand ontstaan.
- scherpe voorwerpen, zoals glassplinters, spijkers enz. Hierdoor kan het apparaat eventueel beschadigd raken.
- bouwpuin, gips, cement, fijn boorstof, make-up, poeder, enz. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

■ Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen. Er bestaat brand- of explosiegevaar.

■ Het gebruik in de open lucht. Er bestaat het gevaar dat regen en vuil het apparaat onherstelbaar beschadigen.

■ Voorwerpen in de openingen van het apparaat steken. Het zou oververhit kunnen raken.



# 3 Voorbereiden en Zuigen

## 3.1 Uitpakken

1. Pak het apparaat uit.
2. Controleer het op intactheid en volledigheid.

### OPGELET:

Transporteer/verzend het apparaat in principe altijd in de originele verpakking, opdat het niet beschadigd raakt. Bewaar de verpakking daarvoor. Verwerk niet langer benodigd verpakkingsmateriaal volgens de in uw land geldende voorschriften.

### AANWIJZING:

Als u transportschade constateert, wend u dan onmiddellijk tot uw handelaar.

## 3.2 Voorbereiden

### WAARSCHUWING:

Controleer de stofzuiger vóór elk gebruik. Een beschadigd apparaat mag niet gebruikt worden. Er bestaat verwondingsrisico.

### OPGELET:

Gebruik de stofzuiger alleen als het filter intact, droog en correct erin is gezet. Controleer of er geen openingen verstopt zijn. Anders kan de stofzuiger beschadigd raken.

1. Wikkel de stroomkabel van de kabelhouder, tot de noodzakelijke lengte bereikt is.
2. Kies voor één van de drie inzetvarianten van uw Trendino:

- **als steelzuiger** voor laagpolig tapijt, harde vloer, laminaat, tegels enz.  
▷ pagina 33, „Inzet als steelzuiger“
- **als borstelzuiger** door aankoppelbare elektrische reinigingsborstel voor de dieptereiniging van tapijten, lopers enz. Het borstelen zorgt bovendien voor het oprichten van de tapijtpool.  
▷ pagina 34, „Inzet als borstelzuiger“
- **als handzuiger** voor de mobiele inzet met name op moeilijk toegankelijke plaatsen. Bij erop gestoken voegmondstuk (afb. 1/15) wordt bovendien de zuigwerking geconcentreerd en het zuigen in spleten mogelijk gemaakt.  
▷ pagina 34, „Inzet als handzuiger“

## 3.3 Inzet als steelzuiger

1. Breng de telescoopsteel in werkpositie door hem te ontgrendelen (afb. 2/A/1) en uit te trekken (afb. 2/B). Hij arrêteert hoorbaar.
2. Breng het vloermondstuk (afb. 1/7) door het omlaag te klappen in zuigstand.
3. Steek de stekker in een stopcontact.

### OPGELET:

Gebruik het apparaat alleen als de op het typeplaatje vermelde elektrische spanning overeenkomt met die van uw stopcontact. Verkeerde spanning kan het apparaat onherstelbaar beschadigen.

4. Schakel het apparaat in door de 2-traps schakelaar (afb. 1/4) in de middelste stand te zetten.
5. Schuif de stofzuiger om te zuigen voor u uit. Neem bij het zuigen de betreffende aanbevelingen van de fabrikant van de vloerbedekking in acht.

# 4 Na het zuigen

## 3.4 Inzet als borstelzuiger

1. Voer de stappen 1-4 onder [▷ pagina 33](#), „Inzet als steelzuiger“ uit.
2. Schakel de elektrische reinigingsborstel in door de 2-traps schakelaar in de stand „Borstelzuigen“ (afb. 3) te zetten.

### WAARSCHUWING:

Als u het apparaat inzet in de bedrijfsmodus „Borstelzuigen“ (afb. 3), dan roteert de borstelwals met hoog toerental. De borstelwals mag tijdens het bedrijf niet worden aangeraakt, anders bestaat er verwondingsrisico.

3. Schuif de stofzuiger om te zuigen voor u uit. Neem voor het zuigen de betreffende aanbevelingen van de fabrikant van de vloerbedekking in acht.

## 3.5 Inzet als handzuiger

1. Houd de handzuiger vast aan zijn handgreep en druk de ontgrendelingsstoets (afb. 4/1) in om de handzuiger te ontgrendelen.
2. Neem de handzuiger naar voor uit zijn console.
3. Steek de stekker in een stopcontact.

### OPGELET:

Gebruik het apparaat alleen als de op het typeplaatje vermelde elektrische spanning overeenkomt met die van uw stopcontact. Verkeerde spanning kan het apparaat onherstelbaar beschadigen.

4. Schakel het apparaat in door de 2-traps schakelaar (afb. 1/4) in de middelste stand te zetten.

■ Als toebehoren zit het **voegmondstuk** (afb. 1/15) in de console. Zet het voegmondstuk als volgt erop:

1. Neem het voegmondstuk uit zijn drager in de console (afb. 5).
2. Steek het voegmondstuk (afb. 6/1) in de zuigopening van de handzuiger (afb. 6/2).

### WAARSCHUWING:

Als u de werkplaats verlaat, dan schakelt u het apparaat uit en trekt de stroomkabel aan de stekker uit het stopcontact. Anders bestaat er verwondingsgevaar.

## 4.1 Uitschakelen

1. Schakel de stofzuiger uit aan de 2-traps schakelaar (afb. 1/4).
2. Trek de stekker uit het stopcontact.

## 4.2 Transporteren

1. Indien gebruikt, berg het voegmondstuk dan op door het krachtig terug in zijn drager te drukken. Het arrêteert duidelijk hoorbaar.
2. Indien gebruikt, berg de handzuiger dan weer op in zijn console. Hij arrêteert hoorbaar.
3. Duw de telescoopsteel (afb. 2/B) evt. omlaag, tot hij arrêteert.
4. Wikkel de stroomkabel om de kabelhouder (afb. 1/8).
5. Breng het vloermondstuk in transportstand door de stofzuiger exact verticaal ten opzichte van de vloer op te richten. Het vloermondstuk arrêteert merkbaar.

U kunt de stofzuiger nu zowel aan de handgreep (afb. 1/11) als aan de handzuigergreep (afb. 1/3) transporteren.

## 4.3 Opbergen

### OPGELET:

Zet het apparaat nooit direct naast warmtebronnen neer (b.v. verwarming, oven). Vermijd direct zonlicht. De hitte kan het apparaat beschadigen.

- Als u het apparaat langere tijd wilt opbergen, maak dan de stofbak leeg en reinig hem [▷ pagina 35](#), „Stofbak leegmaken“. Berg het apparaat op in een koele, droge ruimte.

# 5 Onderhoud

## 5.1 Stofbak leegmaken

■ Maak de stofbak regelmatig leeg, het beste elke keer nadat u gestofzuigd heeft.

### OPGELET:

Voordat u de stofbak leegmaakt schakelt u het apparaat uit. Anders kan de stofzuiger beschadigd raken.

1. Druk op de ontgrendelingstoets (afb. 7/A/1) en neem de stofbak naar voor uit het apparaat (afb. 7/B).
2. Houd de stofbak met erin gezet permanent filter vlak boven een vuilnisbak.
3. Neem het permanent filter dan pas uit de stofbak. Doe de inhoud van de stofbak in een vuilnisbak (afb. 8).

### AANWIJZING:

De inhoud van de stofbak kunt u meegeven met het huisvuil, voorzover deze geen voor huisvuil verboden bestanddelen bevat.

4. Reinig de stofbak bij sterke vervuiling grondig door hem te spoelen met warm water (max. 40 °C).

### OPGELET:

De stofbak is niet geschikt voor afwasmachines. Gebruik voor het reinigen van de bak nooit reinigingsmiddelen, schurende middelen of alcohol, aangezien deze de stofbak beschadigen.

5. Reinig bij deze gelegenheid ook tegelijk het permanent filter ▷ *pagina 35*, „Permanent filter reinigen“.
6. Zet de stofbak met permanent filter weer erin (afb. 7/B). Hij arrêteert hoorbaar.

## 5.2 Permanent filter reinigen

■ Het permanente filter kan na enige tijd vuil worden. Daarom is het belangrijk dat u het permanent filter regelmatig reinigt.

■ Indien u vaststelt dat het filterelement beschadigd is, dan moet u dit onmiddellijk vervangen.

### OPGELET:

Voordat u het permanent filter reinigt/vervangt schakelt u het apparaat uit. Anders kan de stofzuiger beschadigd raken.

1. Neem de stofbak eruit, open hem en maak hem leeg ▷ *hoofdstuk 5.1*, „Stofbak leegmaken“, punten 1-3.
2. Neem het motorbeschermingsfilterelement boven een vuilnisbak van de filterzeef af.
3. Voor de grove reiniging klopt u beide filterelementen uit met lichte slagen.
4. Voor de grondige reiniging spoelt u beide filterelementen uit met warm water (max. 40 °C). Laat de filterelementen vervolgens drogen.

### OPGELET:

De filterelementen zijn niet geschikt voor afwasmachines. Gebruik voor de reiniging geen borstels noch spitse of harde voorwerpen. Zet alleen volkomen droge filters weer in de stofzuiger. Filter/Apparaat worden anders beschadigd.

5. Zet de filterelementen van het permanent filter weer in elkaar en plaats het permanent filter in de juiste positie weer in de stofbak (afb. 9).

## 5.3 Apparaat reinigen

■ Reinig de behuizing uitsluitend met een licht bevochtigde doek.

### OPGELET:

Gebruik voor het reinigen van stofbak en permanent filter nooit reinigingsmiddelen, schurende middelen of alcohol, aangezien deze de behuizing beschadigen.

# 6 Verhelpen van fouten

## 6.1 Voordat u het apparaat opstuurt

Voordat u het apparaat toestuurt aan de Dirt Devil klantendienst controleert u aan de hand van de volgende tabel of u de fout zelf kunt elimineren.



### WAARSCHUWING:

Voordat u fouten gaat opsporen schakelt u het apparaat uit. Gebruik nooit een defect apparaat.

Fout	Mogelijke oorzaak Oplossing
Apparaatloopt niet	Stekker niet erin gestoken. Stekker erin steken. Stopcontact geleidt geen stroom. Test de stekker aan een stopcontact, waarvan u zeker bent dat het stroom geleidt.
Apparaat neemt geen stof op of loopt ongewoon luid	Stofbak vol/verstopt. Stofbak leegmaken/reinigen ▷ hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken“. Permanent filter verstopt. Permanent filter reinigen. ▷ hoofdstuk 5.2, „Permanent filter reinigen“. Zuigkanaal verstopt. Verwijder de verstopping.

### AANWIJZING:

Als u het probleem met behulp van deze tabel niet kunt verhelpen, neem dan a.u.b. contact op met de service hotline of met de Dirt Devil klantenservice ▷ pagina 62, „International Service“.

## 6.2 Vervangingsonderdelen

Artikelnr.	Beschrijving
0680001	1 permanent filter (2-delig, bestaande uit filterzeef en motorbeschermingsfilter)

## 6.3 Verkooppunten

Toebehoren en vervangingsonderdelen kunnen worden bijbesteld ▷ pagina 62, „International Service“.

## 6.4 bij defect apparaat

■ Gebruik nooit een defect apparaat of een apparaat met een defecte kabel. Als de aansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze, om risico te voorkomen, door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen.

■ Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of de Dirt Devil klantendienst, ▷ pagina 62, „International Service“.

## 6.5 Verwerking



Verwijder het apparaat als afval volgens de in uw land geldende milieubeschermingsvoorschriften. Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.

Maak daarom gebruik van de plaatselijke inzamelpunten om oude apparaten in te leveren. De gebruikte filters zijn vervaardigd van milieuvriendelijke materialen. U kunt deze samen met het huisvuil verwijderen.

## 6.6 Waarborg

Voor zover u het apparaat als consument binnen de Europese Unie hebt gekocht, geldt als minimale standaard voor fabrieksgarantie de desbetreffende omzetting van EU-richtlijn 1999/44/EG in nationaal recht.

# 1 Vista general

## Vista general (Fig. 1):

- 1 Pulsador de desbloqueo para soltar el aspirador de mano
- 2 Pulsador de desbloqueo para soltar el mango telescópico
- 3 Asidero del aspirador de mano
- 4 Interruptor de dos fases
- 5 Pulsador de desbloqueo para soltar el depósito de polvo
- 6 Depósito de polvo
- 7 Tobera de suelo con cepillo eléctrico de limpieza
- 8 Soporte del cable
- 9 Cable eléctrico
- 10 Alojamiento del cable
- 11 Asidero del aspirador de mango
- 12 Mango telescópico
- 13 Consola del aspirador de mano
- 14 Alojamiento de la tobera para ranuras
- 15 Tobera para ranuras
- 16 Aspirador de mano
- 17 Filtro permanente (de 2 piezas)

## Índice

<b>Dibujo de conjunto</b> .....	<b>3</b>
<b>1 Vista general</b> .....	<b>37</b>
<b>2 Seguridad</b> .....	<b>38</b>
<b>3 Preparación y aspirar</b> .....	<b>41</b>
<b>4 Después del uso</b> .....	<b>42</b>
<b>5 Mantenimiento</b> .....	<b>43</b>
<b>6 Eliminación de errores</b> .....	<b>44</b>

## Datos técnicos

Clase de aparato : Aspiradora con cepillo eléctrico de limpieza (conectable adicionalmente) y aspirador manual (de quita y pon)

Nombre de modelo : Trendino

Modelo : M680 (-0/-1/.../-8/-9)

Tensión : 220 V-240 V ~ 50 Hz

Potencia : 800 W nom. - 1000 W máx.

Depósito de polvo : 0,3 litros (lavable)

Filtros : Filtro permanente (de 2 piezas)

Anchura del cepillo : aprox. 20 cm

Longitud del cable : aprox. 5 m

Peso : aprox. 4 kg



Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos. © Royal Appliance International GmbH

## ¡Muchas gracias!

Nos complace que se haya decidido por la aspiradora Trendino. Le deseamos que disfrute del aparato y le agradecemos su compra.

## 2 Seguridad

### 2.1 sobre el manual de instrucciones

Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien las instrucciones. En caso de que entregue este aparato a una tercera persona, entréguele también el manual de instrucciones.

**La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato.**

No asumimos la responsabilidad por daños causados debido al incumplimiento de este manual de instrucciones.

 **AVISO:**

Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

 **ATENCIÓN:**

Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

**ADVERTENCIA:**

Destaca consejos e informaciones.

### 2.2 sobre determinados grupos de personas

■ Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, si son supervisadas o han recibido instrucciones de cómo usar el aparato de manera segura. Tienen que ser conscientes de los posibles peligros.

■ No está permitido que los niños lleven a cabo la limpieza o el mantenimiento del aparato sin supervisión.

■ Los niños no deben jugar con el aparato. Entre otros, no deben ponerse de pie sobre el aparato ni sentarse encima.

■ Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión, cuando esté conectado o se esté enfriando.

## 2 Seguridad

■ El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.

---

### 2.3 Sobre la alimentación de tensión

El aparato funciona con corriente eléctrica, por tanto existe en general el peligro de una descarga eléctrica. Por este motivo, observe lo siguiente:

■ Jamás sumerja el aparato en agua u otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y de la humedad.

■ Jamás toque la clavija con las manos mojadas. No opere el aparato al aire libre o en recintos con alta humedad del aire.

■ Procure que el cable eléctrico no se doble ni quede enganchado y evite que se pase por encima de él o que esté en contacto con fuentes de calor. Además, no se debe convertir en una fuente de tropiezos.

■ Antes de la conexión a la alimentación de corriente cerciórese que la tensión eléctrica indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de su caja de enchufe.

■ Antes de usar el cable eléctrico, controle que no esté dañado.

■ Jamás transporte el aparato del cable eléctrico. Podría ser dañado.

■ Antes de limpiar o mantener el aparato, desconéctelo y desenchufe la clavija de la toma de corriente.

■ Quite siempre la clavija de la caja de enchufe tirando directamente de aquélla. No tire nunca directamente del cable eléctrico porque podría dañarlo.

## 2 Seguridad

### 2.4 Sobre el uso adecuado

Emplee la aspiradora únicamente para limpiar suelos, moquetas, alfombras, caminos de suelo, etc. secos y con un grado normal de suciedad. Cualquier otra utilización se considerará inadecuada y está prohibida.

El aparato únicamente está destinado al uso doméstico. No es adecuado para un uso comercial.

#### **Queda explícitamente prohibido lo siguiente:**

##### ■ Aspirar:

- Cabellos, dedos u otras partes del cuerpo. Pueden ser aspirados y sufrir lesiones.
- Prendas o partes de la ropa (por ejemplo, cordones de zapatos, etc.). Pueden ser aspirados y causar lesiones.
- Agua y otros líquidos, en especial productos de limpieza de alfombras en húmedo. La humedad en el interior puede provocar un cortocircuito.
- Tóners (para impresoras láser, fotocopiadoras, etc.). Existe el riesgo de incendio y explosión.
- Rescaldos, cigarrillos y cerillas encendidas. Pueden provocar un incendio.
- Los objetos afilados, como los cristales rotos, los clavos, etc. El aparato podría ser dañado.
- Escombros, yeso, cemento, polvo finísimo de taladrar, maquillaje, polvos de talco etc. El aparato podría ser dañado.

■ El uso en las cercanías de materiales explosivos o fácilmente inflamables. Existe riesgo de incendio o explosión.

■ El uso al aire libre. Existe el riesgo de que la lluvia y la suciedad dañen el aparato.

■ La introducción de objetos en la abertura del aparato. Se podría sobrecalentar.



# 3 Preparación y aspirar

## 3.1 Desembalar

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Compruebe que el aparato esté intacto y completo.

### ATENCIÓN:

Transporte o envíe el aparato siempre en su embalaje original para que no resulte dañado. Para ello guarde el embalaje. Elimine el material de embalaje que ya no le haga falta según la normativa vigente en su país.

### ADVERTENCIA:

En caso de descubrir algún daño causado por el transporte, diríjase inmediatamente a su proveedor.

## 3.2 Preparación

### AVISO:

Compruebe la aspiradora antes de cada uso. Un aparato dañado no se puede utilizar. Supone riesgo de lesiones.

### ATENCIÓN:

Emplee la aspiradora únicamente si el filtro está intacto, seco y colocado correctamente. Asegúrese de que no esté obstruida ninguna abertura. En caso contrario la aspiradora podría resultar dañada.

1. Enrolle el cable eléctrico del soporte de cable hasta que haya alcanzado la longitud necesaria.
2. Seleccione una de las tres variantes de uso de su Trendino:

- **Como aspirador de mango** para alfombras y moquetas de pelo corto, suelos duros, laminado, baldosas, etc.  
▷ *Página 41, „Utilización como aspirador de mano“*
- **Como aspirador de cepillo** mediante el cepillo eléctrico conectable adicionalmente para la limpieza en profundidad de alfombras, moquetas, caminos de suelo, etc. El cepillado levanta los pelos de la alfombra. ▷ *Página 42, „Utilización como aspirador de cepillo“*
- **Como aspirador de mano** para su utilización móvil, especialmente en los lugares de difícil acceso. Además, con la tobera para ranuras (Fig. 1/15) puesta, el poder de aspiración se concentra y permite aspirar los huecos y ranuras.  
▷ *Página 42, „Utilización como aspirador de mano“*

## 3.3 Utilización como aspirador de mano

1. Coloque el mango telescópico en posición de servicio. Para ello tiene que desbloquearlo (Fig. 2/A/1) y sacarlo (Fig. 2/B). Encaja haciendo un ruido perceptible.
2. Ponga la tobera de suelo (Fig. 1/7) en posición de aspiración abatiéndola hacia abajo.
3. Enchufe la clavija a la toma de corriente.

### ATENCIÓN:

Emplee el aparato únicamente si la tensión eléctrica indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de su caja de enchufe. Una tensión equivocada puede destruir el aparato.

4. Conecte el aparato colocando el interruptor de dos fases (Fig. 1/4) en la posición central.
5. Durante la aspiración, vaya empujando la aspiradora ante sí a medida que avanza. Al aspirar el suelo, atégase a las recomendaciones correspondientes del fabricante del revestimiento del suelo.

## 4 Después del uso

### 3.4 Utilización como aspirador de cepillo

1. Lleve a cabo los pasos 1-4 indicados en ▷ *Página 41*, „Utilización como aspirador de mano“.
2. Conecte el cepillo eléctrico de limpieza colocando el interruptor de dos fases en la posición "aspiración de cepillo" (Fig. 3).

#### AVISO:

Si el aparato se opera en el modo de funcionamiento "Aspiración de cepillo" (Fig. 3), el cepillo cilíndrico gira con un alto número de revoluciones. El cepillo cilíndrico no se puede tocar mientras esté funcionando, de lo contrario hay peligro de lesiones.

3. Para aspirar, vaya empujando la aspiradora ante sí a medida que avanza. Al aspirar, atégase a las recomendaciones correspondientes del fabricante del revestimiento del suelo.

### 3.5 Utilización como aspirador de mano

1. Sostenga el aspirador de mano con fuerza por el asidero y presione el pulsador de desbloqueo (Fig. 4/1) para desbloquear el aspirador de mano.
2. Tire del aspirador de mano para sacarlo de su consola.
3. Enchufe la clavija a la toma de corriente.

#### ATENCIÓN:

Emplee el aparato únicamente si la tensión eléctrica indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de su caja de enchufe. Una tensión equivocada puede destruir el aparato.

4. Conecte el aparato colocando el interruptor de dos fases (Fig. 1/4) en la posición central.

■ La **tobera para ranuras** (Fig. 1/15) es un accesorio incluido en la consola. Monte la tobera de ranuras como se indica a continuación:

1. Saque la tobera de ranuras de su alojamiento en la consola (Fig. 5).
2. Introduzca la tobera de ranuras (Fig. 6/1) en la abertura de aspiración del aspirador de mano (Fig. 6/2).

#### AVISO:

Cuando salga del lugar de trabajo, desconecte el aparato y saque del enchufe la clavija del cable de corriente. En caso contrario, hay riesgo de lesiones.

### 4.1 Desconexión

1. Desconecte la aspiradora en el interruptor de dos fases (Fig. 1/4).
2. A continuación saque la clavija del enchufe de corriente.

### 4.2 Transporte

1. Si ha usado la tobera de ranuras, vuévala a guardar empujándola con fuerza dentro de su alojamiento. Encaja haciendo un sonido perceptible.
2. Si ha utilizado el aspirador manual, guárdelo de nuevo en su consola. Encaja haciendo un ruido perceptible.
3. Si lo ha sacado, retraiga el mango telescópico (Fig. 2/B), hasta que encaje.
4. Enrolle el cable de corriente alrededor del soporte del cable (Fig. 1/8).
5. Coloque la tobera de suelo en posición de transporte. Para ello ha que poner la aspiradora en posición perfectamente perpendicular respecto al suelo. La tobera de suelo encaja con un chasquido audible.

La aspiradora se puede transportar tomándola por su asidero (Fig. 1/11) o por el asidero del aspirador de mano (Fig. 1/3).

### 4.3 Conservación

#### ATENCIÓN:

No deje nunca el aparato en la proximidad inmediata de fuentes de calor (por ejemplo, de la calefacción o el horno). Evite que los rayos del sol incidan directamente sobre el aparato. El calor puede dañar el aparato.

- Si desea dejar almacenado el aparato durante un periodo prolongado tiempo, vacíe el depósito de polvo y límpielo ▷ *Página 43*, „Vaciar el depósito de polvo“. Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.

# 5 Mantenimiento

## 5.1 Vaciar el depósito de polvo

■ Lo mejor es vaciar el depósito de polvo después de cada proceso de aspiración.

### ATENCIÓN:

Antes de vaciar el depósito de polvo, desconecte el aparato. En caso contrario la aspiradora podría resultar dañada.

1. Pulse el pulsador de desbloqueo (Fig. 7/A/1) y saque el depósito de polvo del aparato (Fig. 7/B).
2. El depósito de polvo con el filtro permanente dentro, sosténgalo sobre el cubo de basura, aproximándolo lo más posible.
3. Sólo entonces proceda a sacar el filtro permanente del depósito de polvo. Tire el contenido del depósito de polvo en el cubo de la basura (Fig. 8).

### ADVERTENCIA:

El contenido del depósito de polvo se puede eliminar en el cubo de la basura, sólo si no contiene ninguna sustancia no apta para su eliminación con los residuos domésticos.

4. Limpie el depósito de polvo si está muy sucio enjuagándolo cuidadosamente con agua templada (a 40 °C como máximo).

### ATENCIÓN:

El depósito de polvo no se puede lavar en el lavavajillas. No emplee nunca productos de limpieza, abrasivos o alcohol para limpiar el depósito de polvo porque estas sustancias lo dañarían.

5. Aprovechando la circunstancia, limpie también el filtro permanente ▷ *Página 43*, „Limpieza del filtro permanente“.
6. Coloque otra vez el recipiente de polvo junto con el filtro permanente (Fig. 7/B). Encaja haciendo un ruido perceptible.

## 5.2 Limpieza del filtro permanente

■ El filtro permanente puede quedar sucio con el tiempo. Por este motivo es importante que limpie el filtro permanente con regularidad.

■ En caso de que detecte daños en el filtro, répóngalo inmediatamente.

### ATENCIÓN:

Antes de cambiar o limpiar el filtro permanente, desconecte el aparato. En caso contrario la aspiradora podría resultar dañada.

1. Saque el depósito de polvo, ábralo y vacíelo tal y como se describe en ▷ *Capítulo 5.1*, „Vaciar el depósito de polvo“ los puntos 1-3.
2. Separe la rejilla filtro del elemento del filtro de protección del motor sosteniéndolos sobre un cubo de basura.
3. Para efectuar una primera limpieza somera, dé ligeros golpecitos a los dos elementos filtrantes.
4. Si desea limpiar los elementos filtrantes en profundidad, enjuáguelos con agua templada (a 40 °C como máx.). A continuación deje que se sequen los elementos filtrantes.

### ATENCIÓN:

Los elementos filtrantes no se pueden lavar en el lavavajillas. No emplee para la limpieza ni cepillos ni objetos duros ni punzantes. No vuelva a colocar el filtro en la aspiradora hasta que no esté completamente seco. En caso contrario resultarían dañados tanto el filtro como el aparato.

5. Vuelva a ensamblar los elementos del filtro permanente y coloque el filtro permanente en la posición correcta en el depósito de polvo (Fig. 9).

## 5.3 Limpieza del aparato

■ Limpie la carcasa exclusivamente con un paño húmedo.

### ATENCIÓN:

No limpie nunca el depósito de polvo ni el filtro permanente con productos de limpieza, abrasivos o alcohol porque estas sustancias dañarían la carcasa.

# 6 Eliminación de errores

## 6.1 Antes de enviar el aparato

Antes de enviar el aparato al Servicio de Atención al Cliente de Dirt Devil, compruebe con ayuda de la siguiente tabla si usted mismo puede solucionar el problema.

### AVISO:

Antes de efectuar la búsqueda de errores, desconecte el aparato. No utilice nunca un aparato defectuoso.

Error	Posible causa Solución
El aparato no funciona	No está enchufado el aparato. Enchúfelo.
	La caja de enchufe no tiene corriente. Probar la clavija en una caja de enchufe de la que se tenga la seguridad de que tiene corriente.
El aparato no aspira la suciedad o hace un ruido anormal durante el funcionamiento	El depósito de polvo está lleno u obstruido. Vaciar o limpiar el depósito de polvo ▷ <i>Capítulo 5.1, "Vaciar el depósito de polvo"</i> .
	El filtro permanente está obstruido. Limpiar el filtro permanente ▷ <i>Capítulo 5.2, "Limpieza del filtro permanente"</i> .
	El canal de aspiración está obstruido. Eliminar la obstrucción.

### ADVERTENCIA:

Si con la ayuda de esta tabla usted no pudo solucionar el problema, contacte la línea directa de asistencia o al Servicio de Atención al Cliente de Dirt Devil ▷ *Página 64, "International Service"*.

## 6.2 Piezas de recambio

Nº de artículo	Descripción
0680001	1 filtro permanente (de 2 piezas, consta de criba del filtro y filtro de protección del motor)

## 6.3 Proveedores

Los accesorios y las piezas de recambio se pueden adquirir con posterioridad ▷ *Página 64, "International Service"*.

## 6.4 Si el aparato se estropea

No utilice nunca un aparato defectuoso, o un aparato con un cable en mal estado. Para evitar riesgos, si la línea de conexión de este aparato está dañada, deberá ser reemplazada por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente calificada.

Encargue la reparación del aparato defectuoso a su distribuidor especializado, o bien al Servicio de atención al cliente de Dirt Devil, ▷ *Página 64, "International Service"*.

## 6.5 Eliminación al fin de la vida útil



Elimine el aparato de acuerdo con las normas de protección del medio ambiente vigentes en su país. Los residuos eléctricos no deben ser desechados con los residuos domésticos. Deséchelos en los centros de recogida locales para aparatos eléctricos usados. Los filtros empleados están fabricados de materiales compatibles con el medio ambiente. Pueden ser eliminados con la basura doméstica.

## 6.6 Garantía

Siempre y cuando haya adquirido el aparato como consumidor dentro de la Unión Europea, se considera nivel mínimo de garantía la aplicación correspondiente de la Directiva europea 1999/44/CE en el derecho nacional.

# 1 Vista d'insieme

## Vista d'insieme (Fig. 1):

- 1 Tasto di sblocco per il distacco dell'aspirapolvere manuale
- 2 Tasto di sblocco per il distacco del manico telescopico
- 3 Impugnatura dell'aspirapolvere manuale
- 4 Interruttore bistadio
- 5 Tasto di sblocco per il distacco del contenitore della polvere
- 6 Contenitore della polvere
- 7 Bocchetta per pavimenti con spazzola per elettropulizia
- 8 Supporto ferma-cavo
- 9 Cavo elettrico
- 10 Alloggiamento cavo
- 11 Impugnatura dell'aspirapolvere con manico
- 12 Manico telescopico
- 13 Mensola dell'aspiratore manuale
- 14 Alloggiamento della bocchetta per fughe
- 15 Bocchetta per fughe
- 16 Aspirapolvere manuale
- 17 Filtro permanente (2 pezzi)

## Indice

<b>Disegno d'insieme</b> .....	<b>3</b>
<b>1 Vista d'insieme</b> .....	<b>45</b>
<b>2 Avvertenze di sicurezza</b> .....	<b>46</b>
<b>3 Preparazione e uso</b> .....	<b>49</b>
<b>4 Dopo aver aspirato</b> .....	<b>50</b>
<b>5 Manutenzione</b> .....	<b>51</b>
<b>6 Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>52</b>

## Dati tecnici

Tipo di apparecchio : Aspirapolvere con spazzola per elettropulizia (attivabile separatamente) & aspirapolvere manuale (asportabile)

Nome del modello : Trendino

Modello : M680 (-0/-1/.../-8/-9)

Tensione : 220 V-240 V ~ 50 Hz

Potenza : 800 W nom. - 1000 W max.

Contenitore della polvere : 0,3 litri (lavabile)

Filtri : Filtro permanente in 2 pezzi

Larghezza spazzola : circa 20 cm

Lunghezza del cavo : circa 5 m

Peso : circa 4 kg



Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto.  
© Royal Appliance International GmbH

## Grazie!

per aver preferito l'aspirapolvere Trendino!  
Nel ringraziarvi per la fiducia accordataci, vi auguriamo di trarre la massima soddisfazione dall'apparecchio!

## 2 Avvertenze di sicurezza

### 2.1 sulle istruzioni per l'uso

Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente le presenti istruzioni per l'uso.

Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi consegnare anche le istruzioni per l'uso.

**La mancata osservanza delle presenti istruzioni può infatti causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.**

Non rispondiamo di eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.



#### **AVVERTIMENTO:**

Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.



#### **ATTENZIONE:**

Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

#### **INDICAZIONE:**

Evidenzia suggerimenti e informazioni.

### 2.2 su determinati gruppi di persone

■ Questi apparecchi possono essere usati dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze soltanto sotto sorveglianza o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne derivano.

■ Pulizia e manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

■ I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono, tra l'altro, né salire né sedersi sull'apparecchio.

■ Quando l'aspirapolvere è acceso o in fase di raffreddamento l'apparecchio e il cavo di allacciamento devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

## 2 Avvertenze di sicurezza

■ I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste il pericolo di soffocamento.

---

### 2.3 sull'alimentazione elettrica

L'apparecchio è azionato a energia elettrica; quindi in linea di principio sussiste il pericolo di prendere la scossa. Pertanto occorre osservare quanto segue:

■ Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità.

■ Non toccare mai la spina a mani bagnate. Non far funzionare l'apparecchio all'aperto o in ambienti con elevata umidità dell'aria.

■ Assicurarsi che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, non venga calpestato e non entri in contatto con fonti di calore. Inoltre non deve essere posato in modo che ci si possa inciampare.

■ Prima di eseguire il collegamento all'alimentazione elettrica, controllare che la tensione indicata sulla targhetta di omologazione coincida con quella della presa.

■ Prima dell'uso controllare che il cavo elettrico non presenti danni.

■ Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo elettrico. Potrebbe venir danneggiato.

■ Prima di pulire l'apparecchio o di sottoporlo a manutenzione, spegnerlo e staccarne la spina dalla presa elettrica.

■ Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina, mai il cavo elettrico, in quanto potrebbe venir danneggiato.

## 2 Avvertenze di sicurezza

### 2.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

Usare l'aspirapolvere esclusivamente per pulire pavimenti, tappeti, moquette, passatoie, ecc. asciutti e normalmente sporchi. Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e pertanto vietato.

L'apparecchio può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.

#### **In particolare è vietato:**

##### ■ Aspirare:

- Capelli, dita e altre parti del corpo. Potrebbero venir risucchiati e feriti.
- Capi di vestiario (scarpe ecc.). Possono venir risucchiati, causando gravi lesioni.
- Acqua e altri liquidi, in particolare detersivi per la pulizia a umido di tappeti e moquette. L'umidità presente all'interno può infatti causare cortocircuiti.
- Toner (per stampanti laser, fotocopiatrici, ecc.). Sussiste il pericolo di incendi ed esplosioni.
- Cenere incandescente, sigarette o fiammiferi accesi. Possono causare incendi.
- Oggetti appuntiti, come schegge di vetro, chiodi, ecc. L'apparecchio potrebbe subire dei danni.
- Macerie, gesso, cemento, polveri fini da trapanazioni, trucioli, ecc. L'apparecchio potrebbe venir danneggiato.

■ L'impiego vicino a sostanze esplosive o facilmente infiammabili. Sussiste il pericolo di incendi o esplosioni.

■ L'utilizzo all'aperto. Vi è il pericolo che pioggia e sporco danneggino l'apparecchio.

■ Inserire oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Potrebbe surriscaldarsi.



## 3 Preparazione e uso

### 3.1 Disimballo

1. Sballare l'apparecchio.
2. Controllarne l'integrità e completezza.

#### **ATTENZIONE:**

In linea di principio l'apparecchio deve essere trasportato/spedito sempre nell'imballo originale in modo che non subisca danni. Pertanto è necessario conservare l'imballo. Il materiale da imballo non più necessario va smaltito in conformità alle normative vigenti localmente.

#### **INDICAZIONE:**

Se si rilevano danni da trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore competente.

### 3.2 Preparazione

#### **AVVERTIMENTO:**

Controllare l'aspirapolvere prima di ogni utilizzo. Non usare mai l'apparecchio se difettoso. Sussiste il rischio di lesioni.

#### **ATTENZIONE:**

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto se il filtro è intatto, asciutto e correttamente inserito. Assicurarsi che nessuna delle aperture sia ostruita. Altrimenti l'aspirapolvere può subire danni.

1. Svolgere il cavo elettrico dal supporto ferma-cavo fino a raggiungere la lunghezza richiesta.
2. Scegliere una delle tre varianti d'impiego del Trendino:

- **quale aspirapolvere con manico** per tappeti e moquette a pelo corto, pavimenti duri, laminato, piastrelle, ecc.

▷ Pagina 49, "Impiego quale aspirapolvere con manico"

- **quale aspirapolvere a spazzola** mediante spazzola per elettropulizia attivabile separatamente per la pulizia a fondo di tappeti, moquette, passatoie, ecc. La spazzolatura ravviva il pelo di tappeti e moquette.

▷ Pagina 50, "Impiego quale aspirapolvere a spazzola"

- **quale aspirapolvere manuale** per l'impiego mobile in particolare nei punti di difficile accesso. A bocchetta per fughe (Fig. 1/15) montata l'azione aspirante è inoltre concentrata, rendendo possibile aspirare nelle fessure.

▷ Pagina 50, "Impiego quale aspirapolvere manuale"

### 3.3 Impiego quale aspirapolvere con manico

1. Portare il manico telescopico in posizione di lavoro sbloccandolo (Fig. 2/A/1) ed estraendolo (Fig. 2/B). Scatta in posizione in maniera percettibile.
2. Portare la bocchetta per pavimenti (Fig. 1/7) in posizione di aspirazione abbassandola.
3. Inserire la spina in una presa elettrica.

#### **ATTENZIONE:**

Mettere in funzione l'apparecchio soltanto se la tensione indicata sulla targhetta di omologazione corrisponde a quella della presa elettrica. Tensioni errate possono infatti danneggiare l'apparecchio.

4. Accendere l'apparecchio portando l'interruttore bistadio (Fig. 1/4) in posizione centrale.
5. Per aspirare spostare l'aspirapolvere avanti e indietro davanti a sé. Nell'aspirare osservare le raccomandazioni del produttore del rivestimento.

# 4 Dopo aver aspirato

## 3.4 Impiego quale aspirapolvere a spazzola

1. Eseguire i punti 1-4 di cui a *▷ Pagina 49, "Impiego quale aspirapolvere con manico"*.
2. Attivare la spazzola per elettropulizia portando l'interruttore bistadio nella posizione „aspirare con spazzola“ (Fig. 3).

### AVVERTIMENTO:

Quando si usa l'apparecchio nella modalità operativa „aspirare con spazzola“ (Fig. 3) il rullo spazzola ruota ad alto numero di giri. Il rullo spazzola non deve essere toccato quando è in funzione, altrimenti sussiste il rischio di ferirsi.

3. Per aspirare spostare l'aspirapolvere avanti e indietro davanti a sé. Nell'aspirare osservare le raccomandazioni del produttore del rivestimento.

## 3.5 Impiego quale aspirapolvere manuale

1. Afferrare saldamente l'aspirapolvere manuale per la relativa impugnatura e premere il tasto di sblocco (Fig. 4/1) per distaccare l'aspirapolvere manuale.
2. Estrarre l'aspirapolvere manuale dalla relativa mensola tirandolo in avanti.
3. Inserire la spina in una presa elettrica.

### ATTENZIONE:

Mettere in funzione l'apparecchio soltanto se la tensione indicata sulla targhetta di omologazione corrisponde a quella della presa elettrica. Tensioni errate possono infatti danneggiare l'apparecchio.

4. Accendere l'apparecchio portando l'interruttore bistadio (Fig. 1/4) in posizione centrale.

■ Quale accessorio nella mensola è contenuta la **bocchetta per fughe** (Fig. 1/15). Montare la bocchetta per fughe come segue:

1. Estrarre la bocchetta per fughe dal relativo alloggiamento nella mensola (Fig. 5).
2. Inserire la bocchetta per fughe (Fig. 6/1) nell'apertura di aspirazione dell'aspirapolvere manuale (Fig. 6/2).

### AVVERTIMENTO:

Quando ci si allontana dal posto di lavoro spegnere l'apparecchio ed estrarre il cavo elettrico dalla presa tenendolo per la spina. Altrimenti sussiste il rischio di ferite.

## 4.1 Spegnimento

1. Spegnere l'aspirapolvere tramite l'interruttore bistadio (Fig. 1/4).
2. Staccare la spina dalla presa elettrica.

## 4.2 Trasporto

1. Se usata, riporre la bocchetta per fughe premendola con forza nel relativo alloggiamento. Scatta in posizione in maniera percettibile.
2. Se usato, riporre l'aspirapolvere manuale nella relativa mensola. Scatta in posizione in maniera percettibile.
3. Eventualmente abbassare il manico telescopico (Fig. 2/B) finché scatta in posizione.
4. Avvolgere il cavo elettrico attorno al supporto ferma-cavo (Fig. 1/8).
5. Portare la bocchetta per pavimenti in posizione di trasporto raddrizzando l'aspirapolvere in posizione perfettamente verticale rispetto al pavimento. La bocchetta per pavimenti scatta percettibilmente in posizione.

A questo punto è possibile trasportare l'aspirapolvere sia per l'impugnatura (Fig. 1/11) che per il manico dell'aspirapolvere manuale (Fig. 1/3).

## 4.3 Conservazione

### ATTENZIONE:

Non riporre mai l'apparecchio direttamente accanto a fonti di calore (ad es. riscaldamento, forno). Evitare le radiazioni solari dirette. Il calore può infatti danneggiare l'apparecchio.

- Per le conservazioni di lunga durata svuotare il contenitore della polvere e pulirlo *▷ Pagina 51, "Svuotamento del contenitore della polvere"*. Conservare l'apparecchio in un ambiente fresco e asciutto.

# 5 Manutenzione

## 5.1 Svuotamento del contenitore della polvere

■ L'ideale è svuotare regolarmente il contenitore della polvere dopo ogni operazione di aspirazione.

### **ATTENZIONE:**

Prima di svuotare il contenitore della polvere spegnere l'apparecchio. Altrimenti l'aspirapolvere può subire dei danni.

1. Premere il tasto di sblocco (Fig. 7/A/1) e rimuovere il contenitore della polvere dall'apparecchio tirandolo in avanti (Fig. 7/B).
2. Tenere il contenitore della polvere con filtro permanente montato rasente sopra un secchio delle immondizie.
3. Soltanto dopo rimuovere il filtro permanente dal contenitore della polvere. Smaltire il contenuto del contenitore della polvere in un secchio delle immondizie (Fig. 8).

### **INDICAZIONE:**

Il contenuto del contenitore della polvere può essere smaltito tramite i normali rifiuti domestici, sempre che non comprenda componenti che è vietato smaltire tramite i rifiuti domestici.

4. Quando il contenitore della polvere è sporco, pulirlo accuratamente sciacquandolo con acqua calda (max. 40 °C).

### **ATTENZIONE:**

Il contenitore della polvere non è idoneo a esser messo in lavastoviglie. Per pulire il contenitore non usare mai detersivi, mezzi abrasivi o alcool, in quanto possono danneggiarlo.

5. Con l'occasione pulire anche il filtro permanente ▷ *Pagina 51, "Pulizia del filtro permanente"*.
6. Rimontare il contenitore della polvere assieme al filtro permanente (Fig. 7/B). Scatta in posizione in maniera percettibile.

## 5.2 Pulizia del filtro permanente

■ Dopo qualche tempo il filtro permanente può sporcarsi. Pertanto è importante che il filtro permanente venga pulito regolarmente.

■ Se ci si accorge che l'inserito filtro è danneggiato sostituirlo immediatamente.

### **ATTENZIONE:**

Prima di pulire/sostituire il filtro permanente, spegnere l'apparecchio. Altrimenti l'aspirapolvere può subire danni.

1. Rimuovere il contenitore della polvere, aprirlo e svuotarlo ▷ *Capitolo 5.1, "Svuotamento del contenitore della polvere", punti 1-3*.
2. Staccare l'inserito filtro di protezione del motore dal filtro a cestello sopra un secchio delle immondizie.
3. Per la pulizia grossolana picchiettare leggermente i due elementi filtro.
4. Per la pulizia a fondo sciacquare i due elementi filtro con acqua tiepida (max. 40 °C). Quindi lasciar asciugare gli elementi filtro.

### **ATTENZIONE:**

Gli elementi filtro non sono adatti al lavaggio in lavastoviglie. Per la pulizia non usare né spazzole né oggetti duri o appuntiti. Rimontare i filtri completamente asciutti nell'aspirapolvere. Altrimenti filtri/apparecchio vengono danneggiati.

5. Riassemblare gli elementi del filtro permanente e reinserire il filtro permanente nel contenitore della polvere prestando attenzione che la posizione sia corretta (Fig. 9).

## 5.3 Pulizia dell'apparecchio

■ Pulire la scocca esclusivamente con un panno leggermente inumidito.

### **ATTENZIONE:**

Per pulire il contenitore della polvere e il filtro permanente non usare mai detersivi, mezzi abrasivi o alcol, in quanto ne danneggiano la scocca.

# 6 Risoluzione dei problemi

## 6.1 Prima di inviare l'apparecchio

Prima di inviare l'apparecchio all'assistenza clienti Dirt Devil controllare, in base alla tabella seguente, se è possibile eliminare il problema da sé.

### **AVVERTIMENTO:**

Prima di dedicarsi alla ricerca del problema spegnere l'apparecchio. Non usare mai l'apparecchio se difettoso.

Problema	Causa possibile Rimedio
L'apparecchio non funziona	Spina non inserita. Inserire la spina.
	La presa non conduce corrente. Provare la spina su una presa sicuramente portatrice di corrente.
L'apparecchio non aspira lo sporco o emette un rumore insolitamente forte	Contenitore della polvere pieno/intasato. Svuotare/pulire il contenitore della polvere ▷ <i>Capitolo 5.1, "Svuotamento del contenitore della polvere"</i> .
	Filtro permanente ostruito. Pulire il filtro permanente. ▷ <i>Capitolo 5.2, "Pulizia del filtro permanente"</i> .
	Canale di aspirazione ostruito. Eliminare l'ostruzione.

### **INDICAZIONE:**

Se non si è riusciti a eliminare il problema con l'ausilio della presente tabella, contattare il servizio assistenza Dirt Devil ▷ *Pagina 64, "International Service"*.

## 6.2 Ricambi

Codice articolo	Descrizione
0680001	1 filtro permanente (2 pezzi, composto da filtro a cestello e filtro di protezione del motore)

## 6.3 Fornitori di accessori e ricambi

Accessori e ricambi si possono riordinare. Sono acquistabili presso: ▷ *Pagina 64, "International Service"*

## 6.4 se l'apparecchio è difettoso

Non far mai funzionare l'apparecchio se è difettoso o se il relativo cavo è difettoso. Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, per prevenire eventuali pericoli, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato.

Per la riparazione inviare l'apparecchio difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Dirt Devil, ▷ *Pagina 64, "International Service"*.

## 6.5 Smaltimento



Smaltire l'apparecchio in conformità alle norme ambientali vigenti nel paese. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti assieme a quelli domestici. Avvalersi dei centri raccolta locali che effettuano il ritiro degli apparecchi usati. I filtri utilizzati sono realizzati in materiali ecocompatibili. Pertanto possono essere smaltiti tramite i rifiuti domestici.

## 6.6 Garanzia

Quale standard minimo di garanzia vale, sempre che abbiate acquistato l'apparecchio quale consumatore entro l'Unione europea, la rispettiva trasposizione della Direttiva CE 1999/44/CE nella legislazione nazionale.

# 1 Genel Bakış

## Genel Bakış (Res. 1):

- 1 El süpürgesinin çıkarılması için kilit düğmesi
- 2 Teleskobik sapın çıkarılması için kilit düğmesi
- 3 El süpürgesinin sapı
- 4 2 kademeli şalter
- 5 Toz kabının çıkarılması için kilit düğmesi
- 6 Toz haznesi
- 7 Elektro-temizleme fırçalı yer süpürme fırçası
- 8 Kablo tutacağı
- 9 Elektrik kablosu
- 10 Kablo toplayıcı
- 11 Saplı süpürge sapı
- 12 Teleskobik sap
- 13 El süpürgesi konsolu
- 14 Aralık temizleme parçası girişi
- 15 Aralık temizleme parçası
- 16 El süpürgesi
- 17 Filtre (2-parçalı)

## İçindekiler

Genel bakış çizimi .....	3
1 Genel Bakış .....	53
2 Güvenlik Açıklamaları .....	54
3 Hazırlama ve Kullanım .....	57
4 Emme sonrası .....	58
5 Bakım .....	59
6 Sorun Giderme .....	60

## Teknik Veriler

Cihaz türü	: Elektro temizleme fırçalı (bağlanabilir) & el süpürge (çıkarılabilir) elektrik süpürgesi
Model ismi	: Trendino
Model	: M680 (-0/-1.../-8/-9)
Gerilim	: 220 V-240 V ~ 50 Hz
Güç	: 800 W nom. - 1000 W maks.
Toz haznesi	: 0,3 litre (yıkanebilir)
Filtre	: 2 parçalı filtre
Fırça genişliği	: yaklaşık 20 cm
Kablo uzunluğu	: yaklaşık 5 m
Ağırlık	: yaklaşık 4 kg



Sürekli ürün iyileştirme kapsamında teknik değişiklik ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır.  
© Royal Appliance International GmbH

## Teşekkür ederiz!

Trendino elektrik süpürgesinde karar kılmanız bizi sevindirdi!

Cihazınızla size mutluluklar diliyoruz ve satın aldığınız için teşekkür ediyoruz.

## 2 Güvenlik Açıklamaları

### 2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak

Cihazla çalışmaya başlamadan önce Kullanma Talimatını tamamen okuyun.

Talimatı her zaman bulabileceğiniz bir yerde muhafaza edin. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin.

**Bu Talimatın dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda zararlara sebebiyet verebilir.**

Bu Kullanma Talimatının dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.



#### **Uyarı:**

Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.



#### **Dikkat:**

Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çeker.

#### **Açıklama:**

Önerileri ve bilgileri gösterir.

### 2.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak

■ Bu cihazlar, gözlemlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin bilgilendirilmeleri ve buradan doğan tehlikeleri anlamaları halinde 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, duyuumsal veya mental yeteneklere sahip kişiler veya kullanım deneyimi ve/veya bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilirler.

■ Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakımlar çocuklar tarafından sadece gözlemlenirken yapılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Çocuklar özellikle cihaz üzerine ne oturmalı, ne de üzerine çıkıp ayakta durmalıdır.

■ 8 yaşından küçük çocuklar, çalışırken veya soğumaya bırakılmışken cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdırlar.

## 2 Güvenlik Açıklamaları

■ Ambalaj materyali oyun için kullanılmamalıdır. Boğulma tehlikesi vardır.

### 2.3 Elektrik beslemesine ilişkin olarak

Cihaz elektrikle işletilmekte olup, burada prensip olarak elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

■ Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın ve yağ-murdan ve nemden uzak tutun.

■ Prizi/fişi asla ıslak ellerle ellemeyin. Cihazı açıkta veya rutubetli odalarda çalıştırmayın.

■ Elektrik kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına, üzerinden ağır nesnelerin geçmemesine veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin. Ayrıca, takılıp düşmeyeceğiniz şekilde bulundurun.

■ Elektrik beslemesine bağlarken, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik geriliminin, prizinizin gerilimi ile uygun olduğundan emin olun.

■ Elektrik kablosunu kullanımından önce olası hasarlara ilişkin olarak kontrol edin.

■ Cihazı asla elektrik kablosundan taşımayın. Zarar görebilir.

■ Cihazı temizlemeden veya bakım yapmadan önce, cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.

■ Fişi prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan fişten çekin. Asla elektrik kablosundan çekmeyin, bunun zarar verme tehlikesi vardır.

## 2 Güvenlik Açıklamaları

### 2.4 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak

Elektrik süpürGESİNİ sadece kuru, normal kirli zeminlerin, halıların, yollukların vs. temizlenmesi için kullanın. Bunun dışındaki her türlü kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır.

Cihaz sadece evde kullanılmalıdır. Sınai bir kullanım için uygun değildir. **Özellikle yasak olan hususlar:**

■ El süpürGESİNİN aşağıdakilerin temizliğinde kullanılması yasaktır:

- Saçlar, parmaklar ve başka vücut parçaları. Bunlar içeri çekilebilir ve yaralanabilir.
- Kıyafet parçaları (şallar vs.). Bunlar içeri çekilebilir ve yaralanmaya sebebiyet verebilir.
- Su ve diğer sıvılar, özellikle nemli halı temizlik maddeleri. İç kısımda nem, kısa devreye neden olabilir.
- Toner (lazerli yazıcılar, fotokopiler vs. için). Yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.
- Kor halindeki kül, yanan sigaralar veya kibritler. Yangın çıkabilir.
- Cam kırıkları, iğneler vs. gibi sivri nesnelere. Cihaz zarar görebilir.
- İnşaat atığı, alçı, çimento, ince matkap tozu, makyaj malzemesi, pudra vs. Cihaz zarar görebilir.

■ Patlayıcı veya kolay yanıcı maddelerin yakınında kullanım. Yangın veya patlama tehlikesi mevcuttur.

■ Açık havada kullanım. Yağmur ve kirin cihazı bozma tehlikesi vardır.

■ Cihaz açıklıklarına yabancı nesne sokulması. Aşırı ısınma meydana gelebilir.



# 3 Hazırlama ve Kullanım

## 3.1 Ambalajdan çıkarma

1. Cihazı ambalajından çıkarın.
2. Hasar görmemiş olmasına ve ayrıca eksiksiz olmasına ilişkin kontrol edin.

### ⚠ Dikkat:

Cihazı, zarar görmemesi için, prensip olarak her zaman orijinal ambalajında taşıyın/gönderin. Bunun için ambalajı muhafaza edin. Gereksiz ambalaj materyalini, ülkenizde geçerli yönetmeliklere uygun olarak atın/imha edin.

### Açıklama:

Eğer taşımadan kaynaklı bir zarar tespit ederseniz, hemen satıcınıza danışın.

## 3.2 Hazırlama

### ⚠ Uyarı:

Elektrik süpürmesini her kullanımdan önce kontrol edin. Hasar görmüş cihaz kullanılmamalıdır. Yaralanma riski vardır.

### ⚠ Dikkat:

Elektrik süpürmesini sadece, filtre sağlam, kuru ve düzgün şekilde takılı olduğunda kullanın. Açıklıkların tıkanmamış olduğundan emin olun. Aksi takdirde elektrikli süpürge zarar görebilir.

1. Elektrik kablosunu kablo tutacağından, gerekli uzunluğa ulaşana kadar sararak açın.
2. Trendino'nun üç uygulama seçeneğinden bir tanesine karar verin:

- **saplı süpürge olarak** kısa tüylü halılar, sert zeminler, laminat, fayans. vs. için.  
▷ Sayfa 57, „Saplı süpürge olarak kullanım“
- bağlanabilir elektro temizleme fırçası vasıtasıyla **fırçalı süpürge olarak** halıların, yollukların vs. derinlemesine temizlenmesi için. Fırçalama ayrıca halı tüylerinin dikleşmesini sağlar.  
▷ Sayfa 58, „Fırçalı süpürge olarak kullanım“
- **el süpürgesi olarak** özellikle zor erişilebilir yerlerde mobil uygulama için. Aralık temizleme parçası (Res. 1/15) takılı olduğunda ayrıca emme etkisi konsantre edilir ve aralıklar içinde emmeye imkan verilir.  
▷ Sayfa 58, „El süpürgesi olarak kullanım“

## 3.3 Saplı süpürge olarak kullanım

1. Teleskobik boruyu, bunun kilidini açarak (Res. 2/A/1) ve sonra dışarıya çekerek (Res. 2/B) çalışma pozisyonuna getirin. Bu, duyulabilir şekilde kilitletir.
2. Yer süpürme parçasını (Res. 1/7) aşağıya katlayarak emme konumuna getirin.
3. Fişi bir prize takın.

### ⚠ Dikkat:

Cihazı sadece, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik gerilimi, prizinizin gerilimi ile özdeş olduğunda çalıştırın. Yanlış gerilim cihazı bozabilir.

4. 2 kademeli şalteri (Res. 1/4) orta konuma getirerek cihazı çalıştırın.
5. Elektrik süpürmesini emme için öne itin. Temizleme esnasında zemin kaplaması üreticisinin ilgili tavsiyelerine dikkat edin.

## 4 Emme sonrası

### 3.4 Fırçalı süpürge olarak kullanım

1. ▷ Sayfa 57, „Saplı süpürge olarak kullanım“te 1-4 arası adımları uygulayın.
2. 2 kademeli şalteri "fırçalı süpürme" (Res. 3) konumuna getirerek elektro temizleme fırçasını çalıştırın.

#### ⚠ Uyarı:

Cihazı "fırçalı süpürme" işletim türünde işlettiğinizde (Res. 3), fırça silindiri yüksek devir sayısı ile döner. Fırça silindirin işletim esnasında dokunulmamalıdır, aksi takdirde yaralanma tehlikesi vardır.

3. Elektrik süpürgesini emme için öne itin. Temizleme için zemin kaplaması üreticisinin ilgili tavsiyelerine dikkat edin.

### 3.5 El süpürgesi olarak kullanım

1. El süpürgesini sapından tutun ve kilit düğmesine (Res. 4/1), el süpürgesinin kilidinin açılması için basın.
2. El süpürgesini öne doğru konsolundan çıkarın.
3. Fişi bir prize takın.

#### ⚠ Dikkat:

Cihazı sadece, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik gerilimi, prizinizin gerilimi ile özdeş olduğunda çalıştırın. Yanlış gerilim cihazı bozabilir.

4. 2 kademeli şalteri (Res. 1/4) orta konuma getirerek cihazı çalıştırın.
- Donanım olarak **aralık temizleme parçası** (Res. 1/15) konsol içinde mevcuttur. Aralık temizleme parçasını aşağıdaki gibi yerleştirin:
  1. Aralık temizleme parçasını konsoldaki girişinden çıkarın (Res. 5).
  2. Aralık temizleme parçasını (Res. 6/1) el süpürgesinin emme açıklığı (Res. 6/2) içine takın.

#### ⚠ Uyarı:

Çalışma yerinizi terk ediyorsanız, önce cihazı kapatın ve elektrik kablosunu fişinden tutarak prizden çekin. Aksi takdirde yaralanma riski vardır.

### 4.1 Kapatma

1. Elektrik süpürgesini 2 kademeli şalterden (Res. 1/4) kapatın.
2. Fişi prizden çekin.

### 4.2 Taşıma

1. Eğer kullanılmışsa, aralık temizleme parçasını, bunu kuvvetli şekilde girişi içine geri bastırarak kaldırın. Bu, belirgin şekilde yerine oturup kilitletir.
2. Eğer kullanılmışsa, el süpürgesini tekrar konsolu içine kaldırın. Bu, duyulabilir şekilde kilitletir.
3. Gerektiğinde teleskobik sapı (Res. 2/B), kilitletene kadar indirin.
4. Elektrik kablosunu kablo tutacağına (Res. 1/8) sarın.
5. Elektrik süpürgesini yere tam dik yerleştirerek yer süpürme parçasını taşıma konumuna getirin. Yer süpürme parçası hissedilebilir şekilde kilitletir.

Şimdi elektrik süpürgesini hem sapından (Res. 1/11) hem de el süpürgesi sapından (Res. 1/3) taşıyabilirsiniz.

### 4.3 Muhafaza etme

#### ⚠ Dikkat:

Cihazı asla doğrudan ısı kaynakları yanına koymayın (ör n. kalorifer, soba). Doğrudan güneş ışığı almasını engelleyin. Isı, cihaza zarar verebilir.

- Cihazı uzun süreli olarak kaldıracaksanız, toz haznesini boşaltın ve bunu temizleyin, ▷ Sayfa 59, „Toz kabını boşaltma“. Cihazı serin, kuru bir yerde muhafaza edin.

# 5 Bakım

## 5.1 Toz kabını boşaltma

■ Toz kabını düzenli olarak, en iyisi her süpürme işlemi sonrasında boşaltın.



### Dikkat:

Toz kabını boşaltmadan önce cihazı kapatın. Aksi takdirde elektrikli süpürge zarar görebilir.

1. Kilit düğmesine (Res. 7/A/1) basın ve toz kabını öne doğru cihazdan çıkarın (Res. 7/B).
2. Toz haznesini filtre yerleşikken derin şekilde bir çöp kovası üzerinde tutun.
3. Ancak bundan sonra filtreyi toz haznesi içinden çıkarın. Toz haznesi muhteviyatını bir çöp kutusuna boşaltın (Res. 8).

### Açıklama:

Toz kabı muhteviyatını, ev atığıyla yasak olan bileşenler ihtiva etmediği sürece, ev çöprü ile birlikte atabilirsiniz/ımha edebilirsiniz.

4. Toz kabını, yoğun kirlenmelerde sıcak suyla (maks. 40 °C) iyice yıkayarak temizleyin.



### Dikkat:

Toz kabı bulaşık makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Kabin temizlenmesi için asla temizlik maddeleri, ovma maddeleri veya alkol kullanmayın, çünkü bunlar toz kabına zarar verebilir.

5. Bu fırsatla aynı anda filtreyi de temizleyin, *▷ Sayfa 59, „Filtreyi temizleme“.*
6. Filtre dahil toz kabını tekrar yerine yerleştirin (Res. 7/B). Bu, duyulabilir şekilde kilitlenir.

## 5.2 Filtreyi temizleme

■ Filtre bir süre sonra kirlenebilirler. Bu yüzden filtreyi düzenli olarak temizlemeniz önemlidir.

■ Bu filtre tertibatının hasarlı olduğunu tespit ederseniz, bunu hemen yenisiyle değiştirin.



### Dikkat:

Filtreyi temizlemeden/değiştirmeden önce cihazı kapatın. Aksi takdirde elektrikli süpürge zarar görebilir.

1. Toz kabını çıkarın, açın ve boşaltın *▷ Bölüm 5.1, „Toz kabını boşaltma“, adım 1-3.*
2. Motor koruma filtresi tertibatını bir çöp kutusu üstünde filtre eleğinden ayırın.
3. Kabaca temizlemek için her iki filtre elemanına hafifçe vurun.
4. Yoğun temizlik için her iki filtre elemanını sıcak suyla (maks. 40 °C) iyice yıkayın. Akabinde filtre elemanlarını kurumaya bırakın.



### Dikkat:

Filtre elemanları bulaşık makinesinde yıkanmaya uygun değildirler. Temizlik için ne fırça, ne de sivri veya sert nesnelere kullanmayın. Sadece tamamen kurumuş filtreleri tekrar elektrik süpürgesine takın. Filtre/cihaz aksi takdirde zarar görür.

5. Filtrenin filtre elemanlarını tekrar bir araya getirin ve filtreyi doğru konumda tekrar toz kabı içine yerleştirin (Res. 9).

## 5.3 Cihazı temizleme

■ Muhafazayı sadece hafif nemlendirilmiş bir bezle temizleyin.



### Dikkat:

Toz kabının ve filtrenin temizlenmesi için asla temizlik maddeleri, ovma maddeleri veya alkol kullanmayın, çünkü bunlar muhafazaya zarar verebilir.

# 6 Sorun Giderme

## 6.1 Cihazı geri göndermeden

Cihazı Dirt Devil Müşteri Hizmetlerine göndermeden önce, aşağıdaki tablo yardımıyla, sorunu kendiniz giderip gideremeyeceğinizi kontrol edin.

### ⚠ Uyarı:

Hatayı aramadan önce, cihazı kapatın. Asla arızalı bir cihazı kullanmayın.

Sorun	Olası sebep Çözüm
Cihaz çalışmıyor	Fiş takılı değil. Fişi takın.
	Prizden elektrik gelmiyor. Fişi, elektrik geldiğinden emin olduğunuz bir prizde deneyin.
Cihaz kir emmiyor veya olağandışı sesli çalışıyor	Toz kabı dolu/tıkanmış. Toz haznesini boşaltın/temizleyin ▷ <i>Bölüm 5.1, „Toz kabını boşaltma“.</i>
	Filtre tıkanmış. Filtreyi temizleyin ▷ <i>Bölüm 5.2, „Filtreyi temizleme“.</i>
	Emme kanalı tıkanmış. Tıkanmayı gidirin.

### Açıklama:

Eğer sorunu bu tablo yardımıyla gideremediyseniz, Dirt Devil Müşteri Hizmetlerinin servis çağrı hattını arayın ▷ *Sayfa 62, „International Service“.*

## 6.2 Yedek parçalar

Ürün no.	Tanımlama
0680001	1 filtre (2-parçalı, filtre eleğinden ve motor koruma filtresinden meydana gelir)

## 6.3 Tedarik kaynakları

Donanım parçaları ve ayrıca yedek parçalar tekrar sipariş edilebilir. Tedarik için: ▷ *Sayfa 62, „International Service“*

## 6.4 Arızalı cihazda

Asla arızalı bir cihazı veya arızalı bir kabloya sahip bir cihazı çalıştırmayın. Bu cihazın bağlantı hattı zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, bunun üretci tarafından veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Dirt Devil Müşteri Hizmetlerine yollayın. Adres: ▷ *Sayfa 62, „International Service“.*

## 6.5 Atma/İmha Etme



Cihazı, ülkenizde geçerli çevre koruma yönetmeliklerine uygun olarak atın/imha edin. Elektriksel atıklar, ev atıkları ile birlikte atılmaz/imha edilemezler.

Bunun yerine eski cihazların iadesi için yerel toplama yerlerini kullanın. Kullanılan filtreler, çevre dostu materyallerden imal edilmişlerdir. Bunları ev çöprüyle atabilirsiniz.

## 6.6 Garanti kapsamı

Eğer cihazı Avrupa Birliği içinde tüketici olarak edindiyseniz, asgari garanti standardı olarak, 1999/44/AT sayılı AB-Yönetmeliğinin her defasında ulusal mevzuata uyarlanması geçerlidir.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# International Service

## Northern Europe

---

**DE**

Royal Appliance International GmbH  
Abt. Kundenservice  
Jagenbergstraße 19  
41468 Neuss  
DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50\*  
Tel. Ersatzteile: +49 (0) 1805 15 85 08\*  
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

[www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)  
[servicecenter@dirtdevil.de](mailto:servicecenter@dirtdevil.de)  
Ersatzteile: [Ersatzteilshop@dirtdevil.de](mailto:Ersatzteilshop@dirtdevil.de)  
\*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz  
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

**AT**

fsms gmbh  
Welser Straße 79  
4060 Leonding  
ÖSTERREICH

Tel. +43 - 732 - 387 282 35  
Fax +43 - 732 - 387 282 20

[dirtdevil@fsms.at](mailto:dirtdevil@fsms.at)  
[www.fsms.at](http://www.fsms.at)

**BE****LU**

Z.E.S. Goes B.V.  
T.a.v. afd. Service  
Pearyweg 1  
4462 GT Goes  
NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00  
Fax: +31 - 113 - 24 07 50

[dirtdevil@zesgoes.nl](mailto:dirtdevil@zesgoes.nl)  
[www.zesinternational.com](http://www.zesinternational.com)

**CH**

Bluepoint-Service SAGL  
Via Cantonale 14  
6917 Barbengo  
SWITZERLAND

Tel.: +41 (0)91 980 49 73  
Fax.: +41 (0)91 605 37 55

[info@bluepoint-service.ch](mailto:info@bluepoint-service.ch)  
[www.bluepoint-service.ch](http://www.bluepoint-service.ch)

**DK**

AK Trading ApS  
Transitvej 12,  
Port 30  
DK 6330 Padborg

Tel: +45 77 34 24 08

[service@ak-trading.com](mailto:service@ak-trading.com)

**FI**

Simson Huoltopalvelu Oy  
Karvaamokuja 1  
00380 Helsinki  
SUOMI

Tel.:+358(0)207558790  
Fax:+358(0)207558799

[huolto@simson.fi](mailto:huolto@simson.fi)  
[www.simson.fi](http://www.simson.fi)

**NL**

Z.E.S. Goes B.V.  
T.a.v. afd. Service  
Pearyweg 1  
4462 GT Goes  
NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00  
Fax: +31 - 113 - 24 07 50

[dirtdevil@zesgoes.nl](mailto:dirtdevil@zesgoes.nl)  
[www.zesinternational.com](http://www.zesinternational.com)

**NO**

AK Trading ApS  
Transitvej 12,  
Port 30  
DK 6330 Padborg

Tel.: +47 21 98 42 44

[service@ak-trading.com](mailto:service@ak-trading.com)

**SE**

AK Trading ApS  
Transitvej 12,  
Port 30  
DK 6330 Padborg

Tel: +46 85 09 26 949

[service@ak-trading.com](mailto:service@ak-trading.com)

# International Service

## Eastern Europe

---

**BG**

Pirita Ltd.  
6, Tzar Ivan Assen II Str. entr. 2, ap.6  
1124 Sofia  
България

Tel: +35 (0) 9 2 973 11 31  
Fax: +35 (0) 9 2 944 96 49

office@pirita.bg  
www.pirita.bg

**CZ**

K+P service s.r.o.  
Vančurova 83  
33901 Klatovy  
Česká Republika

Tel: +420 - 602 366 221

k.p.servis@seznam.cz  
www.tvservis.eu

**HU**

SEKON BT.  
Budafoki út 60  
1117 Bp.  
MAGYARORSZÁG

Tel: +36 (0)1-205-3180  
Fax: +36 (0)1-205-3181  
Mobil: +36 (0)70-297-6985

service@invitone.hu  
www.invitone.hu

**KO**

D.Z."VALENTINI"  
Jakov Xoxa p.n.  
10000 Prishtine  
KOSOVO

Tel.: +386 49 800 400  
Tel.: +377 44 238 440  
Tel.: +377 44 168 441  
Fax: +381 38 225 000  
valentini.service@gmail.com

**PL**

Obsługa Gwarancyjna i Serwisowa  
QUADRA-NET Sp. z o.o.  
61-888 Poznań, ul. Składowa 5  
POLSKA

Tel.: +48 (0)66 444 88 00  
Fax.: +48 (0)61 642 90 62

infolinia@quadra-net.com  
www.quadra-net.pl

**SI**

Strojinc Ciril s.p.  
Koseskega ul. 1a  
1000 Ljubljana  
SLOVENIJA

Tel: +386 (0)1- 42 28 489

rtv.servis.strojinc@siol.net  
www.servisni-center.com

**SK**

PREMT s.r.o.  
Skladová 1  
91701 Trnava  
SLOVAKIA

Tel: +42 (0) 1 33 55 45 007  
Fax: +42 (0) 1 33 55 45 007

premt@premt.sk  
www.premt.sk

# International Service

## Southern Europe

---

**FR****Service Après Vente France**

Tel.: +33 (0)810 810 307\*\*

\*\*Coût d'un appel local depuis un téléphone fixe français. Coût depuis un mobile suivant opérateurs.  
Horaires : lundi - vendredi de 9h à 18h

savdirtdevil@tti-fc.com  
www.dirtdevilsav.fr

**FR**

OPM FRANCE  
Service pièce de rechange  
33 rue du Bois Briand  
BP 61635  
44316 NANTES CEDEX 3  
FRANCE

Tel.: +33 2 40 49 64 25  
Fax: +33 2 40 93 96 22  
opm@opm-france.com  
www.opm-france.com

**ES****Reparaciones y recambios:**

Electronica Latina, S.L.  
Paseo Virgen del Puerto 13  
28005 Madrid  
ESPANA

Tel.: +34 913 665 202  
Tel.: +34 913 665 203  
Fax: +34 913 641 233

eleclatina@hotmail.es

**ES****Recambios y accesorios online:**

Tel.: +34 665 931 296

www.recambiosyaccesoriosonline.es  
pedidos@recambiosyaccesoriosonline.es

**ES****Call Center / Helpline:**

Call Center Madrid, S.L.  
Tel.: +34 902 070 425  
Fax: +34 931 878 922

atencion.cliente@dirtdevil.es

**ES****Reparaciones y recambios:**

SAT Eixample  
Calabria 277-279  
08029 Barcelona  
ESPANA

Tel: +34 934 306 950  
Fax: +34 934 306 950  
sateixample@hotmail.com

**ES****Reparaciones y recambios:**

Electronica Latina, S.L.  
Paseo Virgen del Puerto 13  
28005 Madrid  
ESPANA

Tel.: +34 913 665 202  
Tel.: +34 913 665 203  
Fax: +34 913 641 233  
eleclatina@hotmail.es

**ES****Reparaciones y recambios:**

Servicios Tecnicos B E A  
Germana de Foix 1  
50015 Zaragoza  
ESPANA

Tel.: +34 976 520 077  
Fax: +34 976 528 200

satbea@satbea.es  
www.satbea.es

**IT****Ricambi Elettrodomestici**

Corso L. Zanussi 11  
33080 Porcia  
ITALIA

Tel.: +39 0434 55 08 33  
Fax: +39 0434 18 51 001

info@elettrodomesticiricambi.com  
www.elettrodomesticiricambi.com

**PT**

Famatécnica  
Rua António Enes, n° 20 C  
1050-025 Lisboa  
PORTUGAL

Tel.: +35 121 314 35 10  
Tel.: +35 121 353 55 65  
Fax: +35 121 35 35 565  
famatecnica@netcabo.pt



**DE** NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE!

**GB** VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!

**FR** VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE!

**NL** ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!

**ES** ¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA!

**IT** VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!

**TR** SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!



M680

**Servicekarte • Service Card • Carte de service • Servicekaart  
Tarjeta de servicio • Scheda di assistenza • Servis kartı**

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle e número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Telefon mit Vorwahl • Phone number with area code • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Telefono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

**Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème  
Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:**

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance.

Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen.

Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.

Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.



## Royal Appliance International GmbH

Jagenbergstraße 19  
41468 Neuss  
Germany

servicecenter@dirdevil.de  
www.dirdevil.de

☎ +49 (0) 1805 - 10 90 19\*  
☎ +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

---

### DE

\* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

---

### GB

\* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

---

### FR

\* 0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

---

### NL

\* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

---

### ES

\* 0,14 €/minuto desde la red fija alemana, precio máximo alemán para telefonía móvil 0,42 €/minuto;

Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

---

### IT

\* 0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, prezzo massimo per la telefonia mobile tedesca 0,42 €/minuto;

Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

---

### TR

\* Almanya'da sabit hatlardan 0,14 €/dakika; Alman mobil telefon azami fiyatı 0,42 €/dakika;

Yurtdışından (yani Almanya dışından) yapılan aramaların ücretleri ilgili yurtdışı operatörün fiyatlarına ve her defasında güncel tarifelerine göre belirlenir.